

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969

6 FEBRUARI 1969

WETSONTWERP

tot instelling van een gewaarborgd inkomen
voor ouden van dagen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE SOCIALE VOORZORG (1)
UITGEBRACHT

DOOR MEVR. VERLACKT-GEVAERT.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft met veel belangstelling het wetsontwerp tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden onderzocht. Het is gebleken dat alle leden er ten eerste om bekommerd zijn deze bevolkingsgroep — in de mate van de financiële mogelijkheden — te bevrijden van de vrees voor ellende.

Het verslag dat wij de eer hebben in te dienen is het resultaat van de besprekingen die in Commissie hebben plaatsgehad. Het omvat drie delen: een inleidende uiteenzetting van de Minister van Sociale Voorzorg, de algemene bespreking en de artikelgewijze bespreking.

(1) Samenstelling van de Commissie:

Voorzitter: de heer Posson.

A. — Leden: de heren De Mey, Posson, Schyns, Urbain, Van Herreweghe, Verhenne, Mevr. Verlackt-Gevaert, de heer Wirix. — de heren Brouhon, Castel, Claes (W.), Mevr. Copée-Gerbinet, de heren Demets, Nyffels, Vandenhove. — de heren Borsu, Defraigne, De Gent, D'haeseleer, Niemegeers. — de heren Anciaux, Babylon. — de heer Moreau.

B. — Plaatsvervangers: de heren Peeters, Remacle, Van Rompaey, Wijnen. — de heren Christiaenssens, Hicquet, Lamers, Vernimmen. — de heren Gillet, Lerouge, Sprockeels. — de heer Decommer. — de heer Boon.

Zie:

134 (B. Z. 1968):

- N° 1: Wetsontwerp.
- N° 2 tot 7: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969

6 FÉVRIER 1969

PROJET DE LOI

instituant un revenu garanti aux personnes âgées.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1)
PAR

M^{me} VERLACKT-GEVAERT.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné avec grand intérêt le projet de loi instituant un revenu garanti aux personnes âgées. Il est apparu que tous les membres étaient extrêmement soucieux de libérer — dans la mesure des possibilités financières — cette partie de la population de la crainte du besoin.

Le rapport que nous avons l'honneur de présenter est le résultat des discussions en Commission. Il se compose de trois parties: un exposé introductif du Ministre de la Prévoyance sociale, la discussion générale et l'examen des articles.

(1) Composition de la Commission:

Président: M. Posson.

A. — Membres: MM. De Mey, Posson, Schyns, Urbain, Van Herreweghe, Verhenne, M^{me} Verlackt-Gevaert, M. Wirix. — MM. Brouhon, Castel, Claes (W.), M^{me} Copée-Gerbinet, MM. Demets, Nyffels, Vandenhove. — MM. Borsu, Defraigne, De Gent, D'haeseleer, Niemegeers. — MM. Anciaux, Babylon. — M. Moreau.

B. — Suppléants: MM. Peeters, Remacle, Van Rompaey, Wijnen. — MM. Christiaenssens, Hicquet, Lamers, Vernimmen. — MM. Gillet, Lerouge, Sprockeels. — M. Decommer. — M. Boon.

Voir:

134 (S. E. 1968):

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2 à 7: Amendements.

I. — Inleidende uiteenzetting van de Minister van Sociale Voorzorg.

De Minister verwijst vooreerst naar de bijlage aan de regeringsverklaring luidens welke een gewaarborgd inkomen zal worden ingesteld voor al de personen die de normale pensioenleeftijd bereiken.

Deze maatregel is volledig in overeenstemming met de algemene doelstellingen van het sociaal beleid van de Regering: volgens punt 110 van de voornoemde bijlage zal een voorrang worden in acht genomen voor de minst-begunstigden en voor allen zal gestreefd worden naar *recht* op een sociaal minimum.

Punt 127 van dezelfde bijlage bepaalt als jaarbedrag in 1969 voor het gewaarborgd inkomen voor al de personen die de normale pensioenleeftijd bereiken: 30 000 F voor een gezin, 20 000 F voor een alleenstaande.

Indien dit wetsontwerp wordt goedgekeurd, vervallen de wetteksten inzake rentebijslag waarvan de basiselementen verouderd zijn.

Deze teksten komen voor in hoofdstuk VIII van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden.

De eerste zeven hoofdstukken van deze wet betreffen de vrijwillige en aanvullende verzekering, waaraan het voorliggend ontwerp geen wijziging brengt.

De memorie van toelichting van de wet van 12 februari 1963 verantwoordde het behoud van een rentebijslag als volgt:

De bedoeling van de wetgever van vóór 1963 was geweest dat door bijdragestorting in het bestek van een stelsel van individuele kapitalisatie de verworven renten een zodanig peil zouden bereiken in 1972 voor de gehuwden en in 1962 voor de andere verzekerden en de weduwen dat van dan af elke rentetoeslag zou kunnen wegvallen. Door de ontwikkeling van de levensduurte waren de renten nochtans op verre na niet voldoende om de toeslagen te vervangen op het ogenblik dat deze niet meer zouden worden toegekend. Daarom oordeelde de toenmalige regering het noodzakelijk verder een rentebijslag te verlenen ten einde het oorspronkelijk gestelde doel te bereiken.

De wet van 12 februari 1963 was een aanzienlijke verbetering t.o.v. de vroegere wetgeving en dit om diverse redenen. Na enkele jaren toepassing ervan, zijn nochtans enkele fundamentele zwakke punten van deze wetgeving aan het licht getreden, waaraan het huidige ontwerp wil verhelpen.

Er is enerzijds de verplichting om stortingen te verrichten als vrijwillig verzekerde. Zo deze storting niet is verricht, wordt het bedrag van de rentebijslag verminderd. Deze bijdragen belopen ten minste 1 200 F per jaar.

Het is gebleken dat heel wat aanvragers van rentebijslag, nagelaten hebben stortingen te verrichten.

De reden daarvoor ligt ofwel in het feit dat de betrokkenen in sommige gevallen niet over de nodige middelen beschikken om jaarlijks 1 200 F van hun inkomen af te staan ofwel in het feit dat zij de noodzakelijkheid van deze stortingen niet inzien, omdat zij de stortingsvereiste voor het bekomen van rentebijslag niet kennen.

Het gevolg is dat de rentebijslag moet worden geweigerd of slechts gedeeltelijk kan worden verleend aan personen die op de normale pensioenleeftijd werkelijk behoeftig zijn.

Anderzijds kan men zich afvragen of de door het Rijk integraal ten laste genomen rentebijslag wel steeds gegeven wordt daar waar nood bestaat.

De wet van 12 februari 1963 heeft weliswaar bepaald dat de rentebijslag slechts mits onderzoek naar de bestaans-

I. — Exposé introductif du Ministre de la Prévoyance sociale.

Le Ministre s'est référé tout d'abord à l'annexe à la déclaration gouvernementale, aux termes de laquelle un revenu garanti sera institué en faveur des personnes à l'âge normal de la pension.

Cette mesure est en pleine concordance avec les objectifs généraux de la politique sociale du Gouvernement: aux termes du point 110 de l'annexe précitée, une priorité devra être observée en faveur des défavorisés et le *droit* à un minimum social sera instauré pour tous.

Le point 127 de la même annexe fixe pour 1969 le taux annuel du revenu garanti pour toutes les personnes à l'âge normal de la pension à 30 000 F pour un ménage et à 20 000 F pour un isolé.

Si le présent projet de loi est adopté, les textes légaux en matière de majoration de rente, dont les éléments de base ont vieilli, deviendront caducs.

Ces textes figurent au chapitre VIII de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pensions de retraite et de survie au profit des assurés libres.

Les sept premiers chapitres de cette loi concernent l'assurance libre et complémentaire, que le présent projet de loi ne modifie en rien.

L'exposé des motifs de la loi du 12 février 1963 justifiait le maintien d'une majoration de rente comme suit:

Dans l'esprit du législateur d'avant 1963 les rentes acquises devaient, par suite du versement de cotisations dans le cadre d'un régime de capitalisation individuelle, atteindre, en 1972 pour les assurés mariés et en 1962 pour les autres assurés et les veuves, un niveau tel qu'à ce moment toute majoration de rente pourrait être supprimée. Par suite de l'évolution du coût de la vie, les rentes furent cependant loin d'être suffisantes pour remplacer les majorations au moment où ces dernières ne seraient plus accordées. C'est la raison pour laquelle le gouvernement de l'époque a estimé indispensable de continuer à accorder une majoration de rente pour atteindre le but initialement fixé.

La loi du 12 février 1963 constituait, pour diverses raisons, une amélioration considérable par rapport à la législation antérieure. Après une application de quelques années, certaines faiblesses fondamentales de cette législation se sont révélées; le présent projet entend y remédier.

Il y a, d'une part, l'obligation d'effectuer des versements en qualité d'assuré libre. En cas de versements manquants le taux de la majoration de rente est réduit. Ces cotisations s'élèvent au moins à 1 200 F par an.

Il est apparu que bon nombre de demandeurs de majorations de rentes ont omis d'effectuer des versements.

La raison en est que, dans certains cas, les intéressés n'ont pas les ressources nécessaires pour soustraire annuellement 1 200 F de leurs revenus ou qu'ils ne conçoivent pas la nécessité de ces versements parce qu'ils ignorent l'exigence d'effectuer des versements en vue de l'obtention d'une majoration de rente.

En conséquence, la majoration de rente doit être refusée ou ne peut être octroyée que partiellement aux personnes qui, à l'âge normal de la pension, sont réellement dans le besoin.

D'autre part, il est permis de se demander si la majoration de rente, que l'Etat prend intégralement à sa charge, est effectivement toujours accordée là où le besoin s'en fait sentir.

La loi du 12 février 1963 stipule bien que la majoration de rente ne sera accordée qu'après enquête sur les ressour-

middelen van de aanvrager zal verleend worden. Dit onderzoek is hetzelfde als datgene waarin de pensioenregeling voor de zelfstandigen voorziet.

De laatste tijd werd het onderzoek naar de bestaansmiddelen voor de zelfstandigen geleidelijk versoepeld, terwijl ook het aandeel van deze bevolkingsgroep in de financiering van haar pensioenregeling stilaan groeit. Deze laatste verantwoording voor een versoepeling van het onderzoek kan echter niet worden ingeroepen bij de toekenning van de rentebijslag, die steeds geheel ten laste van het Rijk blijft.

Er wordt overigens vastgesteld dat rentebijslag moet worden toegekend aan personen aan wie — volgens de oorspronkelijke bedoeling van de wetgever — deze staats-hulp niet had moeten toekomen.

In de twee voornoemde gebieden met name de vereiste van bijdragestorting en het onderzoek naar de bestaansmiddelen brengt het huidige ontwerp ingrijpende wijzigingen.

Enerzijds wordt geen bijdragestorting meer vereist. Anderzijds wordt het onderzoek naar de bestaansmiddelen losgehaakt van hetgeen voor de zelfstandigen bestaat en wordt het strenger gemaakt.

Zo geen bijdragestorting meer vereist wordt voor de toekenning van het gewaarborgd inkomen wil dat nochtans niet zeggen dat de stortingen van bijdragen in de vrijwillige verzekering volkomen nutteloos zouden zijn. Zoals gezegd wordt aan de bepalingen van de eerste zeven hoofdstukken van de wet van 12 februari 1963 betreffende de vrijwillige verzekering niet geraakt. Het pensioen als vrijwillig verzekerde gevormd in het kader van deze wet blijft dus geïndexeerd. De pensioenregeling voor vrijwillig verzekerden blijft een noodzakelijke en ideale regeling voor diegenen die niet verplicht verzekerde zijn. Het huidige ontwerp voorziet overigens in de mogelijkheid tot vrijstelling van het onderzoek naar de bestaansmiddelen voor de in deze regeling gevormde pensioenen.

Het ontwerp bevat enkele traditionele bepalingen welke in praktisch alle pensioenwetgevingen voorkomen.

Zo zijn er bepalingen betreffende de aanvraag, de afhandeling van het dossier, de dienst belast met de toekenning, de instelling belast met de uitbetaling, de geschillen en de sancties.

Een paar bepalingen van het ontwerp vergen nadere uitleg:

De rentebijslag werd tot dusver gefinancierd bij middel van een jaarlijkse dotatie, welke aanvankelijk 400 miljoen frank, maar voor 1968 reeds 870 miljoen frank beliep. De wet van 12 februari 1963 laat echter ook leningen toe bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas als middel tot financiering. Deze leningen brengen vanaf de dag dat de gelden worden voorgeschooten interest op tegen de rentevoet die bij het begin van elk jaar door de Koning wordt vastgesteld, op grond van de gemiddelde rentevoet der langlopende leningen die in de loop van het afgelopen jaar door het Rijk zijn uitgegeven.

Bij toepassing van deze bepaling werden door het Rijk herhaaldelijk bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas leningen aangegaan.

De Regering meent dat het niet aangewezen is verder te gaan met leningen om verbruiksuitgaven te dekken. Daarom worden de uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van de voorgestelde wet rechtstreeks ten laste gelegd van het Rijk. De leningen aangegaan bij toepassing van de wet van 12 februari 1963 zullen nochtans overeenkomstig deze wet moeten worden terugbetaald.

Dit is ook de reden waarom het door het Rijk ter beschikking gesteld bijkomende krediet van 400 miljoen frank niet

ces du demandeur. Cette enquête est la même que celle qui est prévue dans le régime de pensions des travailleurs indépendants.

Les derniers temps, l'enquête sur les ressources a été progressivement assouplie pour les travailleurs indépendants, la contribution de cette partie de la population au financement de son régime de pensions augmentant graduellement. Ce dernier point ne peut cependant être invoqué comme justification d'un assouplissement de l'enquête lors de l'octroi de la majoration de rente, laquelle est toujours entièrement à charge de l'Etat.

On constate d'ailleurs que la majoration de rente va à des personnes auxquelles, selon les intentions initiales du législateur, cette aide de l'Etat ne devait pas être octroyée.

Le présent projet apporte de profondes modifications aux deux domaines précités : le critère du versement des cotisations et l'enquête sur les ressources.

D'une part, il n'est plus exigé de versement de cotisations. D'autre part, l'enquête sur les ressources est dissociée de celle en vigueur pour les travailleurs indépendants et est rendue plus sévère.

La renonciation à la condition du versement pour l'octroi du revenu garanti ne signifie cependant pas que les versements de cotisations dans le régime de l'assurance libre seront absolument inutiles. Ainsi qu'il a été dit, aucune modification n'a été apportée aux dispositions des sept premiers chapitres de la loi du 12 février 1963 relative à l'assurance libre. La pension d'assuré libre constituée dans le cadre de la loi précitée reste donc rattachée à l'indice des prix. Le régime des pensions d'assurés libres subsiste donc en tant que solution nécessaire et idéale pour quiconque n'est pas assuré obligatoire. Le présent projet prévoit d'ailleurs la possibilité d'exempter de l'enquête sur les ressources les pensions constituées sous ce régime.

Le projet englobe quelques dispositions traditionnelles, figurant dans presque toutes les législations relatives aux pensions.

Y figurent ainsi des dispositions ayant trait à la demande de pension, à l'examen du dossier, au service chargé de l'octroi de la pension, à l'organisme payeur, aux contestations et aux sanctions.

Quelques dispositions du projet requièrent des éclaircissements complémentaires :

Jusqu'à ce jour, la majoration de rente était financée au moyen d'une dotation annuelle qui, initialement, était de 400 millions de francs mais qui, en 1968, s'élevait déjà à 870 millions de francs. La loi du 12 février 1963 admet cependant aussi comme moyen de financement des emprunts contractés auprès de la Caisse générale d'épargne et de retraite. Ces emprunts rapportent, à dater du jour où il y a avance de liquidités, des intérêts à un taux fixé au début de chaque année par le Roi sur la base du taux d'intérêt moyen des emprunts à long terme émis par l'Etat au cours de l'année écoulée.

En vertu de cette disposition, l'Etat a souvent contracté des emprunts auprès de la Caisse générale d'épargne et de retraite.

Le Gouvernement estime qu'il n'est pas indiqué de continuer à contracter des emprunts pour financer des dépenses de consommation. C'est pour cette raison que les dépenses résultant de l'application de la loi proposée sont mises directement à charge de l'Etat. Les emprunts contractés en application de la loi du 12 février 1963 devront cependant être remboursés conformément à cette loi.

Telle est également la raison pour laquelle le crédit supplémentaire de 400 millions de francs rendu disponible par

integraal aan de uitbetaling van het gewaarborgd inkomen kan besteed worden.

Het ontwerp brengt ook enkele wijzigingen aan de wetgeving betreffende de gebrekkigen en verminkten.

In alle pensioenstelsels van de private sector wordt de pensioenleeftijd voor de vrouwen vastgesteld op 60 jaar. De wetgeving betreffende de gebrekkigen en verminkten echter bepaalt nog dat de normale tegemoetkoming uitgekeerd wordt tot de leeftijd van 65 jaar.

Het is dus normaal dat ook hier deze leeftijd wordt teruggebracht op 60 jaar. Vanaf deze leeftijd kunnen de alleenstaande betrokkenen het gewaarborgd inkomen aanvragen; zo dit gewaarborgd inkomen minder belooft dan hun normale tegemoetkoming als gebrekkige of verminkte kunnen zij een aanvullende ouderdomstegemoetkoming aanvragen. Voor de gehuwde betrokkenen moet rekening worden gehouden met de persoonlijke toestand van de echtgenoot.

In hoofde van hen die reeds aanspraak kunnen maken op rentebijslag voorziet het ontwerp in het behoud van de verworven rechten.

Men zou kunnen opmerken dat in het ontwerp aan de Koning een ruime bevoegdheid wordt overgelaten.

De reden hiervoor ligt in het feit dat het Departement van Sociale Voorzorg niet over preciese cijfergegevens beschikt, om de financiële weerslag van het ontwerp te berekenen. Het is dus aangewezen in de aanvangsperiode voorzichtigheid aan de dag te leggen bij het nemen van uitvoeringsbesluiten. Indien nadien moest blijken dat een versoepeling mogelijk is, dan kan deze nog sneller door een reglementering dan door een wet worden doorgevoerd. Voor belangrijke bepalingen wordt nochtans een voorlegging van het uitvoeringsbesluit aan de Ministerraad vereist.

De wet zou in werking treden op de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt. De begroting voor pensioenen voorziet in het nodige krediet voor het jaar 1969. De Regering wenst dan ook dat het ontwerp zo snel mogelijk zou worden goedgekeurd.

II. — Algemene bespreking.

Uit de algemene bespreking is gebleken dat de leden van de Commissie instemmen met de basisgedachte van het ontwerp: het is gepast een inkomen te waarborgen aan de bejaarden.

De discussie had vooral betrekking op de perspectieven welke het ontwerp opent, op de weerslag van de instelling van een gewaarborgd inkomen op de tussenkomen van de Commissies van openbare onderstand, op het bedrag van het gewaarborgd inkomen, op het verdwijnen van de vereiste om bijdragen te storten, op het verdwijnen van de rentebijslag voor de toekomst, en op de uitgebreide bevoegdheid welke aan de Koning wordt verleend.

A. Perspectieven welke het ontwerp opent.

Door verscheidene leden wordt beklemtoond dat het ontwerp een nieuwe idee bevat en, in zekere zin, revolutionair mag worden genoemd: voor het eerst wordt in ons land aan een bepaalde bevolkingsgroep een inkomen gewaarborgd.

Sommigen vragen zich af waarom het inkomen alleen voor de bejaarden wordt gewaarborgd. Er zijn toch nog andere bevolkingsgroepen met zeer bescheiden inkomen: de werklozen, de weduwen, de gehandicapten die geen beroep uitoefenen. Men kan zich inbeelden dat het recht

l'Etat ne peuvent être affectés intégralement au paiement du revenu garanti.

Le projet apporte également quelques modifications à la législation concernant les estropiés et mutilés.

Tous les régimes de pension du secteur privé fixent l'âge de la pension à 60 ans pour les femmes. La législation concernant les estropiés et mutilés précise cependant que l'indemnité normale est payée jusqu'à l'âge de 65 ans.

Il est donc normal qu'en l'occurrence cet âge soit également ramené à 60 ans. A partir de cet âge, les intéressées isolées peuvent demander le revenu garanti; si le revenu garanti est inférieur à leur indemnité normale d'estropiée ou de mutilée, elles peuvent demander une allocation complémentaire de vieillesse. Pour les intéressées mariées, il y a lieu de tenir compte de la situation personnelle de l'époux.

Pour ceux qui peuvent déjà prétendre à une majoration de rente, le projet prévoit la sauvegarde des droits acquis.

L'observation pourrait être faite que le projet abandonne au Roi une vaste compétence.

La raison en est que le Département de la Prévoyance sociale ne dispose pas de chiffres précis, lui permettant de calculer l'incidence financière du projet. Il convient donc de faire preuve de circonspection au cours de la période initiale, lorsqu'il s'agira de prendre les arrêtés d'exécution. S'il se révélait ultérieurement qu'un assouplissement est possible, des mesures allant en ce sens peuvent être mises en œuvre plus rapidement s'il s'agit d'une réglementation que lorsqu'il s'agit d'une loi. Pour des dispositions importantes, l'arrêté d'exécution doit cependant être délibéré en Conseil des Ministres.

La loi entrerait en vigueur le premier du mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*. Le budget des pensions prévoit le crédit nécessaire pour l'année 1969. Aussi le Gouvernement souhaite-t-il que le projet soit adopté aussi rapidement que possible.

II. — Discussion générale.

La discussion générale a montré que les membres de la Commission se rallient à l'idée de base du projet: il convient de garantir un revenu aux personnes âgées.

La discussion a surtout porté sur les perspectives qu'ouvre le projet, sur l'incidence de l'instauration d'un revenu garanti sur les interventions des commissions d'assistance publique, sur le montant du revenu garanti, sur la suppression de l'obligation de cotiser, sur la suppression, à l'avenir, de la majoration de rente et sur la compétence étendue octroyée au Roi.

A. Perspectives ouvertes par le projet de loi.

Plusieurs membres ont souligné que le projet contient une idée nouvelle et qu'il peut, dans un certain sens, être qualifié de révolutionnaire: pour la première fois dans notre pays, un revenu est garanti à un groupe de population déterminé.

Certains se sont demandé pourquoi le revenu n'est garanti qu'aux seules personnes âgées. Il existe d'autres groupes de population dont le revenu est très modeste: les chômeurs, les veuves, les handicapés sans profession. Il est permis de s'imaginer que le droit au revenu garanti soit étendu par

op gewaarborgd inkomen bv. tot alle behoeftige landgenoten zou worden uitgebreid. De werkloosheidsuitkeringen zouden meteen overbodig worden.

De Minister geeft toe dat men er zou moeten kunnen toe komen om een inkomen voor elke behoeftige landgenoot te waarborgen. De Regering beschikt thans echter niet over voldoende financiële middelen om een dergelijke maatregel te verwezenlijken en de Minister ziet zich dus verplicht zijn ontwerp te beperken tot de bejaarden.

Een lid vraagt terloops de enigszins pejoratieve uitdrukking « ouden van dagen » in het ontwerp te vervangen door « bejaarden ». De Commissie stemt hiermee in.

De principiële mogelijkheid om het gewaarborgd inkomen in de toekomst tot andere bevolkingsgroepen uit te breiden, moet de Commissie ertoe aanzetten het precedent, dat het huidige ontwerp zou kunnen vormen, zorgvuldig te onderzoeken.

B. Weerslag van de instelling van een gewaarborgd inkomen op de tussenkomsten van de Commissies van openbare onderstand.

Sommige leden vragen zich af of het hier om een « bijstandswet » gaat. Tegen een dergelijke benaming heeft de Minister geen bezwaar.

Meteen rijst de vraag naar de invloed van de instelling van het gewaarborgd inkomen op de tussenkomsten van de Commissies van openbare onderstand.

Moet men niet de openbare onderstand vervangen door een nationale bijstand gefinancierd door belastingen? Sommige leden wensen ofwel gemeentelijke of regionale diensten, ofwel een openbare dienst voor sociaal hulpbetoon in de plaats van de huidige openbare onderstand te zien stellen.

Wat doen de Commissies van openbare onderstand thans reeds voor de bejaarden? Sommige Commissies geven nu al veel meer steun dan het gewaarborgd inkomen belooft, en dit zonder hinderlijk onderzoek naar de bestaansmiddelen. Zij bestaan en werken reeds; er is dus geen oprichting van nieuwe diensten vereist. Had men daarom, als men toch wil vernieuwen, niet beter gezocht — in samenwerking met andere betrokken departementen — naar een dienst die een levensminimum zou verzekeren? Kan er op nationaal vlak niet méér gedaan worden voor de bejaarden door overschrijving van kredieten afkomstig van de Commissies van openbare onderstand? Voorheen werden kredieten voor onderzoeken naar het pauperisme in ons land uitgetrokken. Welk resultaat gaven deze onderzoeken? Mocht het mogelijk zijn met het gewaarborgd inkomen een behoorlijk levensminimum te waarborgen, dan konden, volgens een lid, daartoe gerust de inkomsten van de Commissies van openbare onderstand gebruikt worden: de Commissies zouden dan immers geen bestaansredenen meer hebben.

Een andere mogelijkheid wordt in een wetsvoorstel (Stuk Kamer n° 14/1 B. Z. 1968) verdedigd door de heer Gillet: men zou kunnen in voldoende financieringsmiddelen voorzien voor de Commissies, maar hen dan ook verplichten om alle inwoners van de gemeenten een levensminimum toe te kennen. Deze handelswijze zou geen bijkomende aanwerving van ambtenaren vereisen. Hierop wordt geantwoord dat in bepaalde Commissies misbruiken kunnen voorkomen, omdat in sommige gevallen onvoldoende met de inkomsten van de bijstandverkrigenden wordt rekening gehouden. Overigens is geen aanwerving van ambtenaren voor de normale uitvoering van het onderhavig ontwerp vereist. De heer Gillet vraagt niettemin de behandeling van zijn voorstel te voegen bij die van het ontwerp.

exemple à tous nos concitoyens nécessiteux. Les allocations de chômage deviendraient ainsi superflues.

Le Ministre a concédé qu'il faudrait pouvoir en arriver à garantir un revenu à tout concitoyen nécessiteux. Le Gouvernement ne dispose cependant pas, actuellement, des ressources financières suffisantes pour réaliser pareille mesure et le Ministre se voit donc obligé de limiter son projet aux personnes âgées.

Un membre a demandé, incidemment, de remplacer dans le projet, l'expression néerlandaise « ouden van dagen », quelque peu péjorative, par le mot « bejaarden ». La Commission a marqué son accord à ce sujet.

La possibilité, existant en principe, d'étendre à l'avenir le revenu garanti à d'autres groupes de population doit inciter la Commission à examiner soigneusement le précédent que pourrait constituer le présent projet de loi.

B. Incidence de l'instauration d'un garanti revenu sur les interventions des commissions d'assistance publique.

Certains membres se sont demandé s'il s'agit, en l'occurrence, d'une loi d'assistance. Le Ministre a déclaré n'avoir aucune objection à émettre à l'encontre d'une telle dénomination.

Cette observation suscite le problème de l'incidence de l'instauration d'un revenu garanti sur les interventions des commissions d'assistance publique.

Ne convient-il pas de remplacer l'assistance publique par une assistance nationale, financée par l'impôt? Certains membres ont déclaré préférer à l'assistance publique actuelle des services sociaux communaux ou régionaux, ou encore un service public d'aide sociale.

Que font actuellement déjà les commissions d'assistance publique en faveur des personnes âgées? Certaines de ces commissions octroient, dès à présent, bien plus que le montant du revenu garanti, et cela sans enquête vexatoire sur les ressources. Elles existent et fonctionnent déjà; il n'y a donc pas lieu de créer de nouveaux services. Pour rénover, n'aurait-il pas mieux valu rechercher, en collaboration avec d'autres départements intéressés, un service assurant un minimum vital? N'est-il pas possible de faire, sur le plan national, davantage pour les personnes âgées qu'un transfert de crédits provenant des commissions d'assistance publique? Naguère, des crédits ont été prévus pour une étude du paupérisme dans notre pays. Quel est le résultat de cette enquête? S'il était possible d'assurer, au moyen du revenu garanti, un minimum vital convenable, les recettes des commissions d'assistance publique pourraient facilement, selon un membre, être utilisées à cette fin: en effet, ces commissions n'auraient, dès lors, plus de raison d'être.

Une autre possibilité a été défendue, dans une proposition de loi (Chambre Doc. n° 14, S.E. 1968), par M. Gillet: on pourrait prévoir des moyens de financement suffisants pour les commissions, mais obliger en revanche celles-ci à assurer à tous les habitants de la commune un minimum vital. Cette façon de faire n'exigerait pas le recrutement de fonctionnaires supplémentaires. A cela il a été rétorqué que des abus peuvent se produire dans certaines commissions, car dans certains cas il n'est pas suffisamment tenu compte des revenus des bénéficiaires d'assistance. D'ailleurs l'exécution du présent projet de loi ne requiert pas le recrutement de fonctionnaires. M. Gillet a néanmoins demandé de joindre l'examen de sa proposition à celui du présent projet.

Een lid wil de verwijzing naar het levensminimum doen opnemen in het ontwerp. Hij heeft daartoe een amendement ingediend.

Al deze vragen en suggesties hebben in de Commissie aanleiding gegeven tot een langdurige bespreking.

De Minister verwees naar de autonome beslissingsmacht van de Commissies van openbare onderstand. Aan deze autonomie mag niet getornd worden. Zij hebben zelfs het recht steun te verlenen aan degenen wier bestaansmiddelen het levensminimum overschrijden. Zij bieden een geïndividualiseerde hulp en dat is mogelijk omdat zij de plaatselijke toestanden grondig kennen.

De Commissies van openbare onderstand zijn nochtans niet verplicht bijstand te verlenen, juist omwille van hun autonomie. Men kan te hunnen opzichte geen recht laten gelden. *Het nieuwe van het huidige ontwerp is dat men een recht tot stand brengt.* Voor velen betekent de bijstand van de Commissies van openbare onderstand nog een aalmoes of een gunst en velen ook zijn beschaamd om deze bijstand te vragen. Deze terughoudendheid zal verdwijnen voor de betrokkenen, wanneer zij weten dat zij een recht op een gewaarborgd inkomen kunnen laten gelden.

De Commissies van openbare onderstand zullen steeds noodzakelijk blijven, maar men moet ernaar streven dat hun tussenkomst zo weinig mogelijk noodzakelijk is.

Overigens moet men het aantal behoeftigen in België niet overdrijven. De statistieken van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen handelen niet over alle gepensioneerden in ons land; zij laten niet toe het gezinsinkomen te bepalen. Een vrouw met een gering rustpensioen kan bovendien bv. nog een overlevingspensioen genieten. Zij kan gehuwd zijn en haar man kan een rustpensioen voor een volledige loopbaan genieten. Zij kan elders nog een inkomen hebben bv. een rustpensioen in een andere pensioenregeling of een aanvullende ouderdomstegemoetkoming als gebrekkige of verminkte.

Nog in verband met de Commissies van openbare onderstand, rijst de vraag of deze hun bijstand niet evenredig zullen verminderen, wanneer een gewaarborgd inkomen wordt toegekend.

Voor de gehospitaliseerde ondersteunde bejaarden zal in elk geval een door de Koning vast te stellen gedeelte van het gewaarborgd inkomen onopvorderbaar zijn.

De Minister antwoordt hierop dat men zich niet mag laten weerhouden door de houding van de Commissies van openbare onderstand. Zij kunnen hun bijstand verminderen als zij dat wensen bij de doorvoering van om het even welke sociale maatregelen. Dat mag ons niet verhinderen om de sociale zekerheid in ruime zin verder uit te bouwen.

C. Bedrag van het gewaarborgd inkomen.

Sommige leden vinden de voorgestelde bedragen van 30 000 F en 20 000 F al te laag. Zij spreken van een « minimum » een ontwerp voor de armen.

De Minister zegt er fier op te gaan dat hij een ontwerp voor de armen indiende.

Men zou er moeten kunnen toe komen een menswaardig inkomen te waarborgen: sommigen zijn daarom voorstander van een snelle verhoging van bovenvermelde bedragen, en zij zijn bereid in ruil een streng onderzoek naar de bestaansmiddelen te aanvaarden.

De Minister wijst erop dat de bedragen van 30 000 F en 20 000 F al vastgesteld werden in de regeringsverklaring. Mocht na enkele maanden toepassing blijken dat voor een verhoging van de basisbedragen voldoende kredieten voorhanden zijn, dan zal hij niet aarzelen om deze verhoging door te voeren.

Un membre entend faire inscrire dans le projet la référence au minimum vital. Il a présenté un amendement à cet effet.

Toutes ces questions et suggestions ont donné lieu à une longue discussion en Commission.

Le Ministre a signalé que les commissions d'assistance publique disposent d'un pouvoir de décision autonome. Il ne peut être porté atteinte à cette autonomie. Elles ont même le droit d'accorder une aide à ceux dont les ressources dépassent le minimum vital. Elles apportent une aide individualisée et cela leur est possible grâce à la connaissance profonde qu'elles ont des situations locales.

Les commissions d'assistance publique ne sont toutefois pas tenues d'accorder une aide, précisément en raison de leur autonomie. On ne peut faire valoir de droits à leur égard. *L'innovation constituée par le présent projet, c'est qu'il crée un droit.* Pour de nombreuses personnes, l'aide accordée par les commissions d'assistance publique ne constitue qu'une aumône ou une faveur; aussi nombre de personnes sont-elles gênées de devoir solliciter cette aide. Cette réticence disparaîtra lorsqu'elles sauront qu'elles peuvent faire valoir un droit au revenu garanti.

L'existence des commissions d'assistance publique s'imposera comme par le passé, mais il faut faire en sorte que leur intervention soit de moins en moins nécessaire.

Pour le surplus, il n'y a pas lieu d'exagérer le nombre d'indigents en Belgique. Les statistiques de la Caisse nationale de pensions de retraite et de survie n'englobent pas tous les pensionnés du pays. Elles ne permettent pas de déterminer le revenu des ménages. Une femme bénéficiant d'une pension de retraite minime peut, par exemple, bénéficier en outre d'une pension de survie. Il se peut qu'elle soit mariée et que son mari bénéficie d'une pension de retraite correspondant à une carrière complète. Elle peut avoir d'autres revenus, par exemple une pension de retraite sous un autre régime de pension ou une allocation complémentaire de vieillesse à titre d'estropiée ou de mutilée.

Toujours en ce qui concerne les commissions d'assistance publique, la question se pose de savoir si l'aide qu'elles accordent ne diminuera pas en conséquence, lorsque le revenu garanti sera accordé.

En ce qui concerne les personnes âgées hospitalisées qui bénéficient d'une aide, une partie de leur revenu garanti — à déterminer par le Roi — sera, de toute manière, inexigible.

Le Ministre a répondu qu'on ne peut se laisser influencer par l'attitude des commissions d'assistance publique. Celles-ci peuvent réduire leur aide lorsqu'elles le désirent, à l'occasion de la réalisation de n'importe quelle mesure sociale. Cela ne peut nous empêcher de continuer à étendre la sécurité sociale au sens large.

C. Montant du revenu garanti.

Certains membres estiment trop minimes les montants proposés de 30 000 et 20 000 F. Ils ont parlé de « mini-minimum », de projet pour indigents.

Le Ministre s'est déclaré fier d'avoir déposé un projet pour les indigents.

Ce qu'il faudrait pouvoir faire, c'est garantir un revenu décent; à cette fin, d'aucuns se déclarent partisans d'une majoration rapide de ces montants, en échange de laquelle ils sont disposés à accepter une enquête sévère sur les ressources.

Le Ministre a signalé que les montants de 30 000 F et de 20 000 F avaient déjà été fixés dans la déclaration gouvernementale. S'il devait se révéler, après quelques mois d'application, que des crédits suffisants permettent une majoration des montants de base, le Ministre n'hésiterait pas à réaliser cette majoration.

De Minister wijst er toch op dat de bijkomende 400 miljoen frank, welke de Regering ter beschikking stelt voor het gewaarborgd inkomen zouden toelaten om de rentebijslag gevoelig te verhogen. Geen regering deed op dit gebied tot dusver zulke inspanning, zegt hij. Als hij verkiest de rentebijslag te vervangen door een gewaarborgd inkomen dan is dat in de allereerste plaats omdat hij wenst dat de meest behoeftigen zeker zouden geholpen worden. Hij haalt het voorbeeld aan van bejaarden met 8 000 F inkomen per jaar, die voortaan een gewaarborgd inkomen van 20 000 F zullen bekomen.

De Minister wil wel wijzigingen aan het voorgestelde ontwerp aanvaarden onder twee voorwaarden :

- 1) dat de absolute prioriteit voor de meest ongelukkige gevallen niet in het gedrang komt, en
- 2) dat het gezamenlijk krediet voor de vrijwillige verzekering het op de begroting uitgetrokken bedrag van 1 375 miljoen niet overschrijdt.

Toch vragen sommige leden zich af of het niet beter ware de verschillende pensioenwetgevingen te herzien en een minimumpensioen in te voeren.

Het gewaarborgd inkomen zal volgens de bijlage aan de regeringsverklaring (punt 128) met ten minste 10 % per jaar verhogen met ingang van 1970 om in 1975 een bedrag van 48 000 en 30 000 F te bereiken.

Een lid laat opmerken dat de verhouding 48 000/30 000 nadelig uitvalt voor de alleenstaanden wanneer men deze vergelijkt met 30 000/20 000. De Minister meent dat men moet rekening houden met een bedrag van 32 000 F voor de alleenstaanden in 1975.

Het zal nochtans noodzakelijk zijn dat de pensioenen van de zelfstandigen verhoogd worden want het zou ondenkbaar zijn dat een op bijdragen gesteunde regeling lagere maximumpensioenen zou opleveren dan een gratis-regeling.

De Minister dringt aan op een soepele toepassing van de pensioenwetgevingen voor werknemers en voor zelfstandigen. Hij stelt inderdaad vast dat in de regeling voor zelfstandigen het aantal gedeeltelijke loopbanen de laatste tijd op onrustbare wijze is gestegen.

D. Het verdwijnen van de vereiste om bijdragen te storten.

Verscheidene leden dringen er op aan dat men degenen die een inspanning hebben gedaan om een pensioen te vormen toch niet mag achteruitstellen ten opzichte van degenen die geen inspanning deden. De zin voor spaarzaamheid moet integendeel aangemoedigd worden.

Het maximumbedrag van het gewaarborgd inkomen moet steeds onder het maximumbedrag van een verplichte pensioenregeling blijven. De in de vrijwillige verzekering gevormde renten moeten ten minste gedeeltelijk buiten beschouwing gelaten worden voor de vaststelling van de inkomsten. Sommige leden dringen er op aan dat hetzelfde zou geschieden voor de renten van de verplichte verzekering.

Wel moet worden toegegeven dat niet alle behoeftigen bij machte waren om de tot dusver geleverde bijdragen te betalen.

E. Het verdwijnen van de rentebijslag voor de toekomst.

Voor de werknemers en zelfstandigen met onvolledige loopbaan betekent het verdwijnen van de rentebijslag voor de toekomst wel niet een verlies van verworven rechten,

Le Ministre a tenu à signaler que les 300 millions supplémentaires que le Gouvernement rend disponibles en vue d'assurer le revenu garanti permettraient une augmentation sensible de la majoration de rente. Aucun gouvernement n'a fait jusqu'à ce jour un effort aussi important en ce domaine, a affirmé le Ministre. S'il préfère substituer le revenu garanti à la majoration de rente, c'est parce qu'il souhaite avoir la certitude que cette aide profitera aux plus déshérités. Il a cité le cas de personnes âgées dont le revenu annuel ne dépasse pas 8 000 F et qui disposeront dorénavant d'un revenu garanti de 20 000 F.

Le Ministre s'est déclaré disposé à admettre des modifications au projet en discussion, mais seulement à deux conditions :

- 1) que la priorité absolue accordée aux cas les plus malheureux ne soit pas mise en question;
- 2) que le crédit global destiné à l'assurance libre ne dépasse pas le montant de 1 375 millions prévu au budget.

Certains membres se sont demandé néanmoins s'il ne serait pas préférable de revoir les diverses lois sur les pensions et d'instaurer une pension minima.

D'après l'annexe à la déclaration gouvernementale (point 128), le revenu garanti sera majoré d'au moins 10 % par an, à partir de 1970, pour atteindre, en 1975, un revenu garanti de 48 000 et 30 000 F.

Un membre a fait observer que la proportion 48 000/30 000 est préjudiciable aux isolés, si on la compare à la proportion 30 000/20 000. Selon le Ministre, il faut tenir compte, en 1975, d'un taux de 32 000 F pour les isolés.

Toutefois, il sera nécessaire de relever les pensions des travailleurs indépendants, car il serait inimaginable qu'un régime de pensions basé sur le versement de cotisations connaisse des taux maxima inférieurs à ceux d'un régime gratuit.

Le Ministre a mis l'accent sur la souplesse avec laquelle il faut appliquer les lois de pensions pour travailleurs salariés et travailleurs indépendants. Il constate en effet que, dans le régime des travailleurs indépendants, le nombre des carrières partielles s'est accru ces derniers temps d'une manière inquiétante.

D. Abrogation de la condition du versement de cotisations.

Plusieurs membres ont demandé instamment que ceux qui ont fait un effort pour se constituer une pension ne puissent pas être défavorisés par rapport à ceux qui n'ont pas fait cet effort. Il faut, au contraire, encourager l'épargne.

Le taux maximum du revenu garanti doit toujours rester inférieur au taux maximum des régimes de pensions obligatoires. Les rentes constituées par l'assurance libre doivent, au moins partiellement, ne pas être prises en considération pour la détermination des ressources. Certains membres ont réclamé la même mesure en faveur des rentes du régime de l'assurance obligatoire.

Il faut bien concéder toutefois que les nécessiteux n'ont pas tous été à même de payer les cotisations demandées jusqu'à présent.

E. Suppression de la majoration de rente pour l'avenir.

Pour les travailleurs salariés et les travailleurs indépendants à carrière incomplète, la suppression de la majoration de rente pour l'avenir ne signifie pas, il est vrai, la perte d'un

maar toch een verlies van een verhoopt voordeel. Hetzelfde geldt voor de vrijwillig verzekerden.

Sommige leden vragen zich dan ook af of het niet beter ware geweest de wetgeving inzake rentebijslag te laten bestaan naast een wetgeving inzake gewaarborgd inkomen. Dat zou het werk van de administratie echter bemoeilijken.

Kan het dan ook niet volstaan met de wetgeving inzake rentebijslag te verbeteren? De Minister meent van niet, want daarmee zouden nog de meest noodlijdenden niet geholpen geweest zijn.

F. Uitgebreide bevoegdheid aan de Koning verleend.

Volgens een lid wordt in het ontwerp zevenentwintig maal een speciale bevoegdheid verleend aan de Koning. Een ander lid spreekt van een kaderwet. Men wijst erop dat veel zal afhangen van de inhoud van de uitvoeringsbesluiten.

De Minister verantwoordt de aan de Koning verleende bevoegdheden. Ook in de wet van 12 februari 1963 werden herhaaldelijk bevoegdheden aan de Koning verleend. In dit geval is dit des te meer verantwoord omdat het van statistische gegevens ontbreken. Uitvoeringsbesluiten kunnen sneller worden gewijzigd dan een wet. De Minister is vanzelfsprekend bereid zich voor het Parlement te verantwoorden omtrent de inhoud van de uitvoeringsbesluiten. De belangrijkste besluiten zullen overigens aan de Minister-raad worden voorgelegd.

III. — Bespreking der artikelen.

Artikel 1.

Bij dit artikel komt opnieuw de weerslag van de invoering van het gewaarborgd inkomen op de tussenkomsten van de Commissies van openbare onderstand ter sprake.

Het is duidelijk dat met gewaarborgd inkomen geen levensminimum wordt bedoeld.

De Commissie spreekt de wens uit dat de Commissies van openbare onderstand, bij gelegenheid van de doorvoering van het gewaarborgd inkomen, hun steun niet zouden verminderen aan de bejaarden die dit inkomen genieten. Het ontwerp beoogt de noodlijdende bejaarden te helpen, niet de Commissies van openbare onderstand.

Sommige leden wensen dat de hulp aan de behoeftige bejaarden zou gecentraliseerd worden in de Commissies van openbare onderstand, die er zouden moeten toe verplicht worden een levensminimum te verzekeren.

De Minister meent dat dit een hervorming van de wetgeving betreffende de Commissie van openbare onderstand zou vereisen. Hij wenst daar niet op te wachten. De uniformisatie van de hulp, wanneer deze op lokaal plan wordt verstrekt, is moeilijk te verwezenlijken. Het zou ten slotte een hele studie vragen te weten wat onder « levensminimum » moet worden verstaan.

Bij de verdediging van zijn amendement (stuk n° 134/2) vraagt de heer Gillet zich af voor welke categorie van personen het ontwerp baat zal brengen. Veel Commissies van openbare onderstand kennen nu al de hogere bedragen toe dan het gewaarborgd inkomen.

Er wordt opgemerkt dat het toekennen van een levensminimum enorme uitgaven zou veroorzaken, waarvoor in geen financiering is voorzien. Een belastingverhoging zou vereist zijn. Het behoud van de verworven rechten voor de begunstigden op rentebijslag zou niet meer kunnen verantwoord worden. De bedragen van het levensminimum, welke vermeld worden in het amendement, door het lid bij artikel 2

droit acquis, mais bien celle d'un avantage escompté. Il en va de même pour les assurés libres.

Dès lors, certains membres ont demandé s'il n'eût pas été préférable de maintenir la législation relative à la majoration de rente, parallèlement à une législation sur le revenu garanti. Mais le travail de l'administration en eût été rendu plus difficile.

Dans ces conditions, ne suffisait-il pas d'améliorer la législation sur les majorations de rente? Le Ministre a répondu par la négative, car, dans ce cas, les personnes les plus nécessiteuses n'auraient encore bénéficié d'aucune aide.

F. Ampleur des pouvoirs accordés au Roi.

Selon un membre, le projet confère vingt-sept fois une compétence spéciale au Roi. Un autre membre a parlé d'une loi-cadre. On a fait observer que la teneur des arrêtés d'exécution aura une grande importance.

Le Ministre a justifié les pouvoirs accordés au Roi. La loi du 12 février 1963 accordait à diverses reprises des pouvoirs au Roi. Dans le cas présent, cela se justifie encore davantage, vu l'absence de nombreuses statistiques. Des arrêtés d'exécution peuvent être modifiés plus rapidement qu'une loi. Le Ministre est évidemment disposé à rendre compte au Parlement du contenu des arrêtés d'exécution. Les arrêtés les plus importants seront d'ailleurs soumis au Conseil des Ministres.

III. — Examen des articles.

Article premier.

La question de l'incidence de l'instauration du revenu garanti sur les interventions des commissions d'assistance publique a été abordée une nouvelle fois.

Il est évident que par « revenu garanti » on n'entend pas « minimum vital ».

La Commission a émis le vœu que les commissions d'assistance publique, à l'occasion de l'instauration du revenu garanti, ne réduisent pas leur aide aux personnes âgées, bénéficiaires de ce revenu. Le projet tend à aider les personnes âgées qui sont dans le besoin, et non les commissions d'assistance publique.

Certains membres souhaitent que l'aide aux personnes âgées qui sont dans le besoin soit centralisée au sein des commissions d'assistance publique, auxquelles devrait être imposée l'obligation d'assurer un « minimum vital » aux bénéficiaires.

Le Ministre estime que cette centralisation impliquerait une réforme de la législation sur les commissions d'assistance publique. Il préfère ne pas attendre cette réforme. Si l'aide est accordée sur le plan local, son uniformisation sera difficile à réaliser. Enfin, la question de savoir ce qu'il faut entendre par « minimum vital » exigerait une étude approfondie.

Défendant son amendement (Doc. n° 134/2), M. Gillet s'est demandé à quelle catégorie de personnes le projet profitera. Dès à présent, de nombreuses commissions d'assistance publique accordent des montants supérieurs au revenu garanti.

L'observation a été faite que l'octroi d'un minimum vital entraînerait d'énormes dépenses, dont le financement n'est pas prévu. Il y aurait lieu de majorer les impôts. Le maintien des droits acquis par les bénéficiaires d'une majoration de rente ne se justifierait plus. Les montants repris au titre de minimum vital dans l'amendement à l'article 2, présenté par le membre (Doc. n° 134/2), sont de 60 000 F

ingediend (Stuk n° 134/2), zijn 60 000 F voor een gezin en 40 000 F voor een alleenstaande: de verhouding tussen deze bedragen verschilt van de verhouding tussen de pensioenen voor gezinnen en alleenstaanden, welke 75/60 is. En nochtans zijn de lasten voor een alleenstaande relatief gesproken zwaarder dan voor een gezin. Daarbij rijst de vraag of de bedragen van 60 000 F en 40 000 F wetenschappelijk verantwoord zijn.

Het lid dat het amendement indiende verwijst naar een studie gemaakt door een professor van de Vrije Universiteit van Brussel.

De Minister wijst erop dat het amendement op artikel 1 en dat op artikel 2 samengaan. Mocht men het amendement op artikel 1 goedkeuren en dat op artikel 2 niet, dan zou het levensminimum vastgesteld worden op respectievelijk 30 000 F en 20 000 F. Hij herinnert de auteur van het amendement eraan dat hij twee dagen na de indiening van zijn amendement ook een wetsvoorstel indiende om aan allen die werken een nationaal pensioen van 75 000 F (gezin) en 60 000 F (alleenstaande) te verlenen.

Het amendement van de heer Gillet op artikel 1 wordt verworpen met 11 tegen 4 stemmen.

Op een vraag antwoordt de Minister dat het recht op gewaarborgd inkomen ook na 65 jaar kan tot stand komen.

De Minister zegt ook dat het gewaarborgd inkomen in geen geval in den vreemde zal uitbetaald worden.

Aan de voorwaarde van een verblijf in België gedurende vijf jaar voor de gerechtigden die geen Belg zijn moet voldaan zijn op de datum van opening van het recht, en niet op de datum van de aanvraag. De termijn van vijf jaar tot twee jaar herleiden, zoals de heer Babylon het in zijn amendement (Stuk n° 134/3) voorstelt, zou een gevaar van misbruiken scheppen.

Dit amendement wordt met 12 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen verworpen.

Bij de bespreking van een ander amendement door de heer Babylon ingediend (Stuk n° 134/3) ontstaat een discussie betreffende het gebruik van het woord « gerechtigde ». De Minister steunt zich op de bepaling gegeven in het Benelux Sociaalrechtelijk Woordenboek.

Dit amendement verviel door de aanneming van artikel 1.

Een paar amendementen van de heer D'haeseleer (Stuk n° 134/2) beogen volgens de auteur de voorgestelde tekst duidelijker te maken. Zij worden met 12 tegen 3 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Artikel 1 wordt aangenomen met 10 stemmen en 5 onthoudingen.

Art. 2.

Een amendement van de heer Gillet (Stuk n° 134/2) betreffende de titel van hoofdstuk II wordt met 13 tegen 4 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Een andere amendement van dezelfde auteur dat bij de bespreking van artikel 1 reeds werd aangehaald, wordt eveneens verworpen met 13 tegen 3 stemmen.

Op een vraag van een lid wordt geantwoord dat het na zes maanden toepassing van de wet zal mogelijk zijn zich een idee te vormen over de financiële weerslag ervan.

Een amendement van de heer D'haeseleer (Stuk n° 134/2) wordt eenparig aangenomen, nadat ook de Minister zijn instemming mee had betuigd.

Het beoogt in § 1, het tweede en derde lid te vervangen door wat volgt :

« Ingeval de echtgenoten samenwonen wordt het gewaarborgd inkomen ingeschreven op naam van de beide echtgenoten; leven zij feitelijk gescheiden of zijn zij gescheiden van tafel en bed, dan wordt het deel dat aan elke echtgenoot toekomt ingeschreven op diens naam; is slechts één echtgenoot gerechtigd dan wordt het hem toekomend bedrag op zijn naam ingeschreven ».

pour un ménage et de 40 000 F pour un isolé : le rapport entre ces deux montants diffère de celui qui existe entre les pensions des ménages et des isolés : ce dernier rapport est de 75/60. Et pourtant les charges que supportent les isolés sont relativement plus lourdes que celles des ménages. En outre, il convient de se demander si les montants de 60 000 et de 40 000 F se justifient d'un point de vue scientifique.

L'auteur de l'amendement s'est référé à une étude d'un professeur de l'Université libre de Bruxelles.

Le Ministre a signalé que les amendements à l'article premier et à l'article 2 sont connexes. Si l'amendement à l'article premier devait être adopté, mais non celui à l'article 2, le minimum vital serait fixé à 30 000 F et à 20 000 F. Il rappelle à l'auteur de l'amendement que, deux jours après la présentation de son amendement, il a déposé une proposition de loi tendant à accorder à tous ceux qui travaillent une pension nationale de 75 000 F (ménage) ou 60 000 F (isolé).

L'amendement de M. Gillet à l'article 1^{er} a été rejeté par 11 voix contre 4.

En réponse à une question, le Ministre a déclaré que le droit au revenu garanti peut également s'ouvrir après 65 ans.

Le Ministre a déclaré encore qu'en aucun cas le revenu garanti ne sera liquidé à l'étranger.

Il faut que la condition d'un séjour de cinq années en Belgique, posée aux bénéficiaires qui ne sont pas Belges, soit remplie au moment de l'ouverture du droit et non à la date de la demande. Ramener la durée du séjour de cinq à deux ans, comme M. Babylon le propose dans son amendement (Doc. n° 134/3), ferait naître un danger d'abus.

L'amendement a été rejeté par 12 voix contre 3 et 2 abstentions.

Lors de l'examen d'un autre amendement présenté par M. Babylon, une discussion s'est engagée sur l'usage du mot « gerechtigde ».

Le Ministre se base sur la définition donnée dans le « Benelux Sociaalrechtelijk Woordenboek ».

L'adoption de l'article premier a eu pour effet le rejet de cet amendement.

Quelques amendements présentés par M. D'haeseleer ont pour objet, selon leur auteur, de rendre plus clair le texte proposé. Ils ont été rejetés par 12 voix contre 3 et 1 abstention.

L'article premier a été adopté par 10 voix et 5 abstentions.

Art. 2.

Un amendement présenté par M. Gillet (Doc. n° 134/2) au sujet de l'intitulé du chapitre II a été rejeté par 13 voix contre 4 et 1 abstention.

Un autre amendement présenté par le même membre et auquel il avait déjà été fait allusion lors de la discussion de l'article premier a également été rejeté par 13 voix contre 3.

En réponse à la question d'un membre, le Ministre a déclaré qu'après une application de dix mois, il sera possible de se rendre compte de l'incidence financière de la loi.

Un amendement présenté par M. D'haeseleer (Doc. n° 134/2) a été adopté à l'unanimité, le Ministre s'y étant rallié.

Cet amendement vise à remplacer, au § 1^{er}, les alinéas 2 et 3 par ce qui suit :

« Lorsque les deux conjoints cohabitent, le revenu garanti est inscrit au nom des conjoints; lorsqu'ils sont séparés de fait ou de corps, la partie qui est accordée à chaque conjoint est inscrite à son nom; lorsqu'il n'y a qu'un époux bénéficiaire, la partie qui lui est accordée est inscrite à son nom. »

Een amendement van de heer Babylon (Stuk n° 134/3) wordt met 14 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen verworpen.

Als een vrijgezel samenwoont met een bijzit kunnen beiden eventueel tweemaal 20 000 F als gewaarborgd inkomen bekomen. Vormden zij een gezin dan bekwamen zij slechts 30 000 F. Sommige leden vinden dit niet verantwoord. De Minister erkent dat er een probleem is, maar verwijst naar andere wetgevingen (kinderbijslag, werkloosheid).

Het gewijzigd artikel wordt met 14 stemmen en 1 onthouding aangenomen.

Art. 3.

Een amendement van de heer Gillet (Stuk n° 134/2) bij dit artikel wordt met 14 tegen 2 stemmen verworpen.

Op een vraag antwoordt de Minister dat de indexerings zal worden toegepast vóór elke afhouding wegens bestaansmiddelen of genot van pensioen.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 4.

Bij de bespreking van een amendement ingediend door de heer D'haeseleer (Stuk n° 134/2) verklaart de Minister dat de voordelen in natura, bij de raming van de financiële weerslag van het ontwerp, werden geschat op dezelfde wijze als dat thans voor de rijksmaatschappelijke zekerheid gebeurt. Niettemin werd bij deze raming voor de in gemeenschap levende personen een vermindering van één derde toegepast omdat het leven in gemeenschap minder duur uitvalt.

Na deze verklaring trekt de auteur van het amendement dit in.

Een door de heer Babylon (Stuk n° 134/3) ingediend amendement wordt eveneens door de auteur ervan ingetrokken, nadat volgend regeringsamendement (Stuk n° 134/6) eenparig was aanvaard :

In § 1, zal het tweede lid aangevuld worden als volgt :

« In geval van scheiding van tafel en bed wordt echter voor elk van de echtgenoten uitsluitend met hun eigen bestaansmiddelen rekening gehouden ».

Vele gescheiden vrouwen slagen er niet in het onderhoudsgeld dat hun door de rechter wordt toegekend ten laste van hun echtgenoot te bekomen, doordat de echtgenoot ofwel naar het buitenland vertrok, ofwel herhaaldelijk verhuisde ofwel van werkgever veranderde. Het is dan ook niet logisch met het inkomen van de man rekening te houden. Men kan echter voor de feitelijk gescheiden echtgenoten het gevaar van misbruiken niet uitsluiten. Voor de van tafel en bed gescheiden echtgenoten is dat gevaar gering. De procedure van scheiding van tafel en bed is immers lang en kostelijk. Derhalve is een onderscheid tussen feitelijk gescheiden echtgenoten en van tafel en bed gescheiden echtgenoten in dit geval gerechtvaardigd.

Een voorbeeld zal de toestand van de gescheiden echtgenoten duidelijker maken.

Wij veronderstellen een algemene buitenrekeningstelling (art. 8 van het ontwerp) van 9 000 F (gezin) en 6 000 F (alleenstaande) en een abbatement op de pensioenen (art. 10 van het ontwerp) van 6 000 F (gezin) en 4 000 F (alleenstaande).

Veronderstellen wij dat bij feitelijke scheiding of bij scheiding van tafel en bed de vrouw recht heeft op de helft van het gezinsbedrag (art. 18 van het ontwerp). De man

Un autre amendement présenté par M. Babylon (Doc. n° 134/3) a été rejeté par 14 voix contre 3 et 2 abstentions, l'utilité de la modification proposée ayant été mise en doute.

Si un célibataire vit avec une concubine, ceux-ci peuvent éventuellement bénéficier chacun de 20 000 F au titre de revenu garanti. S'ils constituaient un ménage, ils n'obtiendraient que 30 000 F. Certains membres estiment cela injustifiable. Le Ministre a reconnu qu'il y a un problème mais il s'est référé à d'autres législations (allocations familiales, chômage).

L'article modifié a été adopté par 14 voix et 1 abstention.

Art. 3.

Un amendement de M. Gillet (Doc. n° 134/2) à cet article a été rejeté par 14 voix contre 2.

En réponse à une question, le Ministre a déclaré que l'indexation sera appliquée avant chaque retenue du chef de ressources ou du bénéfice d'une pension.

L'article a été adopté à l'unanimité.

Art. 4.

Lors de la discussion d'un amendement présenté par M. D'haeseleer (Doc. n° 134/2), le Ministre a déclaré que les avantages en nature ont été évalués, lors de l'estimation de l'incidence financière du projet, de la même manière qu'actuellement en matière de sécurité sociale. Une réduction d'un tiers a néanmoins été appliquée à l'occasion de cette évaluation, pour les personnes qui cohabitent, parce que la vie en commun revient moins cher.

A la suite de cette déclaration, l'auteur a retiré son amendement.

Un autre amendement, présenté par M. Babylon (Doc. n° 134/3) a été également retiré par son auteur, après l'adoption à l'unanimité de l'amendement ci-après, présenté par le Gouvernement (Doc. n° 134/6) :

Au § 1^{er}, compléter comme suit le deuxième alinéa :

« Toutefois, en cas de séparation de corps, il n'est tenu compte uniquement pour chacun des conjoints que de leurs ressources propres ».

De nombreuses femmes séparées ne parviennent pas à obtenir la pension alimentaire qui leur a été attribuée par le juge à charge de leur époux, soit parce que l'époux est parti à l'étranger, soit parce qu'il a déménagé ou a changé d'employeur à plusieurs reprises. Dès lors, il n'est pas logique de tenir compte du revenu de l'époux. Toutefois, pour les époux séparés de fait, on ne peut exclure le risque d'abus. Pour les époux séparés de corps, ce risque est insignifiant. En effet, la procédure de la séparation de corps est longue et coûteuse. Dès lors, une distinction entre la séparation de fait et la séparation de corps se justifie en l'occurrence.

Un exemple rendra plus claire encore cette situation des époux séparés.

Supposons une immunisation générale (art. 8 du projet) de 9 000 F (pour une famille) et de 6 000 F (pour un isolé), ainsi qu'un abatement sur les pensions (art. 10 du projet) de 6 000 F (pour une famille) et de 4 000 F (pour un isolé).

Supposons qu'en cas de séparation de fait ou de séparation de corps, la femme ait droit à la moitié du revenu garanti au ménage (art. 18 du projet). Le mari jouit, par

geniet bv. een pensioen van 10 000 F en heeft andere inkomsten ten belope van 15 000 F. Voor de vrouw zijn deze cijfers respectievelijk bv. 4 000 F en 10 000 F.

Bedrag van het toegekend gewaarborgd inkomen :

bij feitelijke scheiding : man en vrouw elk :

$$(30\,000\text{ F} - (25\,000\text{ F} - 9\,000\text{ F}) - (14\,000\text{ F} - 6\,000\text{ F})) : 2 = 3\,000\text{ F};$$

bij scheiding van tafel en bed :

$$\text{man : } (30\,000\text{ F} - (15\,000\text{ F} - 6\,000\text{ F}) - (10\,000\text{ F} - 4\,000\text{ F})) : 2 = 7\,500\text{ F};$$

$$\text{vrouw : } (30\,000\text{ F} - (10\,000\text{ F} - 6\,000\text{ F}) - (4\,000\text{ F} - 4\,000\text{ F})) : 2 = 13\,000\text{ F};$$

bij echtscheiding :

$$\text{man : } 20\,000\text{ F} - (15\,000\text{ F} - 6\,000\text{ F}) - (10\,000\text{ F} - 4\,000\text{ F}) = 5\,000\text{ F};$$

$$\text{vrouw : } 20\,000\text{ F} - (10\,000\text{ F} - 6\,000\text{ F}) - (4\,000\text{ F} - 4\,000\text{ F}) = 16\,000\text{ F}.$$

Een amendement van de heer Demets (Stuk 134/4) bij § 2, 2°, wordt, na discussie, door de auteur ingetrokken. Hij kan de buitenrekeningstelling van private bijstand aanvaarden mits daaronder alleen steun van liefdadige werken wordt verstaan, maar niet wanneer de hulp van familieleden wordt bedoeld, omdat die, volgens zijn mening, vanzelfsprekend moet verondersteld worden. Om dezelfde reden zou hij ook onderhoudsgelden tussen ascendenten en descendanten niet buiten rekening stellen. Het is normaal dat kinderen hun ouders helpen. De Minister verwijst naar gelijkaardige teksten in de pensioenwetgeving voor zelfstandigen en in de wetgeving voor gebrekkigen en verminkten. Na discussie verwerpt de Commissie met 9 tegen 1 stem en 2 onthoudingen het amendement bij § 2, 3° eveneens door de heer Demets ingediend. Zo men het onderhoudsgeld niet buiten rekening stelt dan zou dit stilaan verdwijnen, omdat de rechter met de toekenning van een gewaarborgd inkomen rekening zou houden. Ook voor de bijstand zou men rekening kunnen houden met het gewaarborgd inkomen.

De Minister verduidelijkt nog dat in § 2, 3°, alleen onderhoudsgeld toegekend bij vonnis bedoeld wordt.

Een amendement van de heer Gillet (Stuk n° 134/2) strekkende tot het weglaten van § 2, 2° en 3°, wordt verworpen met 2 tegen 11 stemmen.

Bij § 2, 4°, wordt, met instemming van de Minister, behoudens een detailwijziging een amendement van de heer Demets (Stuk n° 134/4) eenparig aanvaard; het luidt als volgt :

« In § 2, 4° toevoegen : « rust- of overlevingsrenten toegekend krachtens een Belgische rust- of overlevingspensioenregeling.

Het vrijgesteld bedrag van voornoemde renten wordt door de Koning bepaald ».

De bedoeling van deze bepaling is de strengheid van artikel 10 enigszins te milderen. Er werd reeds opgemerkt bij de algemene bespreking dat ingevolge dit ontwerp voor de personen met onvolledige loopbaan voor de toekomst de hoop op een rentebijslag verdwijnt. Door het goedgekeurde

exemple, d'une pension de 10 000 F et a d'autres revenus se montant à 15 000 F. Admettons que ces chiffres s'élèvent respectivement à 4 000 F et à 10 000 F pour la femme.

Montant du revenu garanti octroyé :

en cas de séparation de fait : pour chacun des deux conjoints :

$$(30\,000\text{ F} - (25\,000\text{ F} - 9\,000\text{ F}) - (14\,000\text{ F} - 6\,000\text{ F})) : 2 = 3\,000\text{ F};$$

en cas de séparation de corps :

$$\text{mari : } (30\,000\text{ F} - (15\,000\text{ F} - 6\,000\text{ F}) - (10\,000\text{ F} - 4\,000\text{ F})) : 2 = 7\,500\text{ F};$$

$$\text{femme : } (30\,000\text{ F} - (10\,000\text{ F} - 6\,000\text{ F}) - (4\,000\text{ F} - 4\,000\text{ F})) : 2 = 13\,000\text{ F};$$

en cas de divorce :

$$\text{mari : } 20\,000\text{ F} - (15\,000\text{ F} - 6\,000\text{ F}) - (10\,000\text{ F} - 4\,000\text{ F}) = 5\,000\text{ F};$$

$$\text{femme : } 20\,000\text{ F} - (10\,000\text{ F} - 6\,000\text{ F}) - (4\,000\text{ F} - 4\,000\text{ F}) = 16\,000\text{ F}.$$

Après discussion, M. Demets a retiré son amendement au § 2, 2° (Doc. n° 134/4). Il a admis que l'aide privée n'entre pas en ligne de compte dans le calcul des ressources pour autant qu'elle ne comprenne que l'assistance accordée par des œuvres charitables, mais non celle des membres de la famille, parce que, d'après lui, celle-ci est supposée aller de soi. Pour le même motif, il n'exclurait pas des ressources les rentes alimentaires entre ascendants et descendants. Il est normal que les enfants aident leurs parents. Le Ministre s'est référé à des textes similaires existant dans la législation sur la pension des travailleurs indépendants et dans la législation relative aux estropiés et mutilés. Après discussion, votre Commission a rejeté, par 9 voix contre 1 et 2 abstentions, l'amendement au § 2, 3°, également présenté par M. Demets. Si l'on n'exclut pas la rente alimentaire des ressources, cette rente disparaîtra progressivement, parce que le juge tiendra compte du fait que les intéressés jouissent d'un revenu garanti. De même, en matière d'assistance, on pourrait prendre en considération l'existence du revenu garanti.

Le Ministre a précisé que les rentes alimentaires visées au § 2, 3°, sont uniquement celles qui sont attribuées par jugement.

Un amendement de M. Gillet (Doc. n° 134/2) tendant à supprimer le § 2, 2° et 3°, a été rejeté par 11 voix contre 2.

Au § 2, 4°, un amendement de M. Demets (Doc. n° 134/4) a été adopté à l'unanimité, avec l'assentiment du Ministre, moyennant une modification de détail; cet amendement est libellé comme suit:

« Au § 2, 4°, ajouter les mots suivants : « des rentes de retraite ou de survie accordées en vertu d'un régime de pension de retraite ou de survie belge.

Le Roi détermine le montant immunisé des rentes précitées ».

Cette disposition tend à atténuer quelque peu la rigueur de l'article 10. Au cours de la discussion générale déjà, il a été observé que le présent projet ôte aux personnes ayant une carrière incomplète l'espoir de bénéficier à l'avenir d'une majoration de rente. L'amendement adopté leur per-

amendement verkrijgen zij eventueel een groter gewaarborgd inkomen.

Hier kunnen nochtans niet de in het pensioen opgenomen renten (zelfstandigen, gesubrogeerde renten) bedoeld zijn, zoniet zou bv. een zelfstandige met een volledige loopbaan nog aanspraak kunnen maken op een gewaarborgd inkomen.

Drie amendementen ingediend door de heren D'haeseleer, Gillet en Demets (Stukken 134/2 en 4) beogen de aanvulling van § 2 met een 5°. De amendementen van de heren D'haeseleer en Gillet werden verworpen, het ene met 11 tegen 2 stemmen, het andere met 10 tegen 2 stemmen. Het derde werd eenparig aangenomen. Luidens dit amendement wordt § 2 aangevuld met een 5° dat luidt als volgt :

« 5° de frontstrepent- en gevangenschapsrenten alsmede de renten verbonden aan een nationale orde op grond van een oorlogsfeit ».

De beide verworpen amendementen beoogden ook andere prestaties aan oorlogsslachtoffers verleend buiten rekening te stellen. De auteurs van deze amendementen vrezen dat men ook in andere pensioenwetgevingen, op grond van het in aanmerking nemen van prestaties aan oorlogsslachtoffers voor de vaststelling van de bestaansmiddelen in de wet betreffende het gewaarborgd inkomen, gelijkaardige bepalingen of cumulatierregels zou invoeren ten nadele van deze categorie van gepensioneerden.

Men wijst erop dat, zo men bijkomende voordelen wenst toe te kennen aan oorlogsslachtoffers, dit in de specifieke voor hen bestaande pensioenregelingen zou moeten gebeuren. Het gaat daarenboven niet op een inkomen te waarborgen zonder rekening te houden met pensioenen die reeds enkele tienduizenden franken per jaar kunnen belopen.

Men laat gelden dat de pensioenen aan oorlogsslachtoffers verleend, vergoedingen zijn voor verlies uit hoofde van arbeidsongeschiktheid. Hierop wordt geantwoord dat ook de uitkeringen aan slachtoffers van arbeidsongevallen, aan door beroepsziekten getroffen en of aan gebrekkigen en verminkten als dusdanig zijn bedoeld.

De verdedigers van de amendementen voeren nog aan dat het hier slachtoffers van de plicht in oorlogstijd betreft, tegenover wie de Staat dankbaarheid verschuldigd is; maar ook ten aanzien van de slachtoffers van de plicht in vredetijd is de Staat dankbaarheid verschuldigd, want zij hielpen door hun arbeid het welzijn van de bevolking te verhogen.

Een lid vestigt er de aandacht op dat zo het oorlogsslachtoffer slechts een kleine invaliditeit heeft, hij doorgaans een beroepsarbeid zal uitoefenen welke hem een pensioen zal bezorgen, zodat het gewaarborgd inkomen doorgaans toch niet zou moeten worden toegekend. Wat de zwaar gehandicapte invaliden betreft zouden de aan hen reeds verleende pensioenen moeten worden verhoogd.

Het geamendeerd artikel wordt aangenomen met 10 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 5.

Bij dit artikel wordt een amendement van de heer Van Herreweghe (Stuk 134/4) eenparig aanvaard.

Het strekt ertoe in § 1, 2°, tweede lid, tweede regel, de woorden « houdt de Koning rekening met » te vervangen door de woorden « kan de Koning rekening houden met ».

mettra d'obtenir, le cas échéant, un revenu garanti plus élevé.

Toutefois, les rentes intégrées dans la pension (travailleurs indépendants, rentes subrogées) ne peuvent pas être visées ici : si elles l'étaient, un travailleur indépendant ayant une carrière complète pourrait prétendre, en plus, à un revenu garanti.

Trois amendements présentés par MM. D'haeseleer, Gillet et Demets (Doc. n° 134/2 et 4) ont pour but de compléter le § 2 par un 5°. Les amendements de MM. D'haeseleer et Gillet ont été rejetés, l'un par 11 voix contre 2, l'autre par 10 voix contre 2. Le troisième amendement a été adopté à l'unanimité; il vise à compléter le § 2 par un 5°, libellé comme suit :

« 5° des rentes de chevrons de front et de captivité ainsi que des rentes attachées à un ordre national pour fait de guerre ».

Les deux amendements rejetés tendaient à exclure également du calcul des ressources d'autres prestations en faveur de victimes de la guerre. Les auteurs de ces amendements craignent que si, dans l'application de la loi instituant un revenu garanti, on fait intervenir certaines prestations en faveur des victimes de la guerre pour le calcul de leurs ressources, on en vienne, dans d'autres législations sur les pensions également, à instaurer des dispositions semblables ou des règles de cumul au détriment de cette catégorie de pensionnés.

Si l'on veut accorder des avantages supplémentaires aux victimes de la guerre, il faut le faire à l'intérieur des régimes de pension spécialement prévus pour eux. En outre, il serait absurde de garantir un revenu sans tenir compte de pensions qui peuvent se monter à quelques dizaines de milliers de francs par an.

On a fait valoir que les pensions versées aux victimes de la guerre sont destinées à les indemniser de la perte de leur capacité de travail. A quoi certains ont répliqué que les indemnités octroyées aux victimes d'accidents du travail et de maladies professionnelles, ou aux estropiés et mutilés ont le même caractère.

Les partisans des amendements ont encore fait valoir que s'il s'agit en l'occurrence de victimes de leur devoir en temps de guerre, c'est-à-dire de personnes qui ont droit à la reconnaissance de l'Etat, celui-ci ne doit pas se montrer plus ingrat à l'endroit des victimes de leur devoir en temps de paix, qui, par leur travail, ont contribué à augmenter le bien-être de la population.

Un membre a attiré l'attention sur le fait qu'une victime de la guerre atteinte d'une invalidité peu importante pourra, en général, exercer une activité professionnelle qui lui permettra de bénéficier d'une pension, de sorte que, dans la plupart des cas, le revenu garanti ne devra pas être octroyé. Par contre, les pensions déjà accordées aux grands invalides devraient être majorées.

L'article amendé est adopté par 10 voix et 2 abstentions.

Art. 5.

A l'article 5 un amendement de M. Van Herreweghe (Doc. n° 134/4) a été adopté à l'unanimité.

Cet amendement a pour objet de remplacer au § 1^{er}, 2°, deuxième alinéa, deuxième ligne, les mots : « le Roi tient compte » par les mots : « le Roi peut tenir compte ».

Bij dit artikel worden aan de Minister verschillende vragen gesteld. Deze verklaart dat, naar zijn mening als algemene richtlijn moet gelden alvast degenen van het gewaarborgd inkomen uit te sluiten die over voldoende onroerende goederen beschikken. Men moet echter soepel zijn voor degenen die slechts een bescheiden woning als eigendom hebben. Voor ongebouwde onroerende goederen moet men streng zijn.

Artikel 5, zoals het werd gewijzigd, wordt eenparig aangenomen.

Art. 6.

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking. Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 7.

De heer Demets, auteur van amendementen bij dit artikel (Stuk 134/4), wenst dat men streng zou zijn voor de bestaansmiddelen, ten einde zoveel te vlugger te kunnen overgaan tot een verhoging van de basisbedragen van 30 000 F en 20 000 F.

Alle door hem ingediende amendementen liggen in die lijn.

De Minister kan zich bij deze mening wel aansluiten maar vreest dat het amendement mistoestanden met zich zou brengen, daar, de kadastrale waarde van een onroerend goed doorgaans minder bedraagt dan de verkoopwaarde. Men moet er in algemene regel naar streven dat onroerende goederen, roerende goederen en kapitalen van dezelfde waarde op dezelfde wijze in aanmerking worden genomen voor de vaststelling van de bestaansmiddelen. Het amendement laat enkele toestanden ongemoeid, waarvoor het best ware in een regeling te voorzien. Wat moet er gebeuren ingeval van afstand van roerende goederen, van onteigening, van afstand van goederen wanneer niet de volle eigendom wordt afgestaan? Welke waarde zou aan een bedrijfsbekleding van een landbouwbedrijf moeten worden gegeven ingeval van afstand? Quid wanneer de opbrengst van een afstand elders in het vermogen wordt teruggevonden? Het vierde deel van het amendement zou overigens overbodig zijn, vermits het enkel de algemene regel weergeeft.

Na bespreking wordt het amendement verworpen met 8 tegen 4 stemmen.

Artikel 7 wordt eenparig aangenomen.

Art. 8.

Tal van redenen pleiten voor een algemene buitenrekeningstelling. Men mag de spaarzin van de bevolking, ook van degenen die zeer weinig bezitten, niet ontmoedigen. Mocht men deze buitenrekeningstelling niet aanvaarden, dan zou elke wijziging van het inkomen, hoe gering ook, aanleiding moeten geven tot een herziening van het bedrag van het gewaarborgd inkomen. Indien men met de laatste frank moet rekening houden dan zouden naar verhouding de administratiekosten buitenmate verhogen. De algemene buitenrekeningstelling komt trouwens ook in andere wetgevingen voor.

De Minister stelt voor: 9 000 F voor een gezin en 6 000 F voor een alleenstaande, als buiten rekening gestelde bestaansmiddelen.

Bij dit artikel wordt een amendement van de heer Gillet (Stuk 134/2) verworpen met 11 tegen 1 stem. Een ander amendement door de heer D'haeseleer ingedient (Stuk 134/2) wordt ingetrokken. Een derde amendement, van de

Au cours de la discussion de cet article, plusieurs questions ont été posées au Ministre. Celui-ci déclare qu'à son avis il convient, en principe, d'exclure de toute façon du bénéfice du revenu garanti les personnes qui disposent de biens immeubles suffisamment importants. Cette règle doit être appliquée avec souplesse à l'égard de ceux qui ne possèdent qu'une habitation modeste. Il faut, en revanche, l'appliquer avec rigueur à ceux qui possèdent des biens immeubles non bâtis.

L'article 5 ainsi modifié a été adopté à l'unanimité.

Art. 6.

Cet article n'a donné lieu à aucune discussion et a été adopté à l'unanimité.

Art. 7.

M. Demets, auteur d'amendements à l'article 7 (Doc. n° 134/4) souhaite que les ressources soient calculées strictement, afin de pouvoir en arriver plus rapidement à une majoration des montants de base de 30 000 F et de 20 000 F.

Tous les amendements qu'il a déposés traduisent cette préoccupation.

Le Ministre partage son souci, mais craint que l'amendement présenté n'entraîne des situations regrettables. En effet, la valeur cadastrale d'un bien immobilier est généralement inférieure à la valeur vénale. Dans le calcul des ressources, il faut s'efforcer, en règle générale, d'évaluer de la même manière les biens immeubles, les biens meubles et les capitaux ayant la même valeur. L'amendement ne tient pas compte de certaines situations qu'il conviendrait de régler. Que se passera-t-il en cas de cession de biens meubles, d'expropriation, ou de cession de biens lorsque celle-ci ne porte pas sur la pleine propriété? Quelle valeur faudra-t-il attribuer, en cas de cession, à l'équipement d'une exploitation agricole? Qu'advient-il lorsque le produit de la cession d'un bien cédé se retrouvera sous une autre forme dans le patrimoine? D'autre part, la quatrième partie de l'amendement paraît superflue, puisqu'elle ne fait que reprendre la règle générale.

Après discussion, l'amendement a été rejeté par 8 voix contre 4.

L'article 7 a été adopté à l'unanimité.

Art. 8.

De nombreuses raisons plaident en faveur d'un système dans lequel il ne serait tenu aucun compte des ressources. Il importe de ne pas décourager le sens de l'épargne parmi la population, même parmi ceux dont le patrimoine est modeste. Si l'on se refusait à exclure certains éléments dans le calcul des ressources, toute modification des revenus, si modeste soit-elle, donnerait lieu à la révision du montant du revenu garanti. S'il fallait tenir compte du dernier centime, les frais administratifs augmenteraient dans des proportions démesurées. Au surplus, d'autres législations ne tiennent nullement compte des ressources.

Le Ministre a proposé d'exclure du calcul des ressources un montant de 9 000 F pour un ménage et de 6 000 F pour un isolé.

Un amendement de M. Gillet à l'article 8 (Doc. n° 134/2) a été rejeté par 11 voix contre 1. Un deuxième amendement, présenté par M. D'haeseleer (Doc. n° 134/2) a été retiré par son auteur. Un troisième amendement, de M. Van Herre-

heer van Herreweghe (Stuk 134/5), aangevuld met een sub-amendement van hetzelfde lid (Stuk 134/6), wordt met 11 stemmen bij 1 onthouding aangenomen. Het luidt als volgt :

« In fine van dit artikel, de woorden « naar gelang de aanvrager al dan niet een gehuwd man is als bedoeld in artikel 2 » vervangen door de woorden « naar gelang de aanvrager al dan niet gezinshoofd is ».

« De Koning bepaalt wat moet verstaan worden onder het begrip « gezinshoofd » ».

Beoogd worden de personen met kinderen ten laste voor wie al of niet kinderbijslag wordt uitbetaald.

Een lid haalt het voorbeeld aan van een weduwnaar met twee kinderen, van wie één werkt. Volgens de Minister komt het loon van het kind niet in aanmerking voor de vaststelling van de bestaansmiddelen van de vader : het loon is immers voor het kind. Hierbij laat men opmerken dat de Commissies van openbare onderstand doorgaans wel rekening houden met het loon van inwonende kinderen. Mocht ooit het gewaarborgd inkomen uitgebreid worden tot personen jonger dan de pensioengerechtigde leeftijd dan zou de kwestie van het aanrekenen van het loon van een inwonend kind opnieuw moeten worden onderzocht.

Het geamendeerd artikel wordt vervolgens eenparig aangenomen.

Art. 9.

Sommige leden dringen er bij de Minister op aan dat in de eerste plaats zou worden gestreefd naar een verhoging van de basisbedragen. De Minister bevestigt dat zijn eerste bekommernis niet gaat naar degenen die reeds over bestaansmiddelen beschikken.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 10.

Bij dit artikel wordt een amendement van de heer Demets (Stuk 134/4), gewijzigd door een regeringsamendement (Stuk 134/6), eenparig aangenomen; dat luidt als volgt :

« In het eerste lid, op de achtste regel, na de woorden « van een buitenlandse verplichte pensioenregeling », toevoegen « hetzij bij wijze van vergoedingen, bijslagen of pensioenen, welke tot herstel of als schadeloosstelling aan oorlogsslachtoffers of hun rechtverkrijgenden worden toegekend ». »

Op een vraag antwoordt de Minister dat onder oorlogsslachtoffers ook de burgerlijke slachtoffers van de oorlog bedoeld zijn. De wijziging van het regeringsamendement beoogt vooral de Duitse uitkeringen toegekend aan oorlogsslachtoffers uit de Oostkantons.

Het is duidelijk, dat in geval iemand als oorlogsslachtoffer een uitkering geniet en bovendien gepensioneerd is krachtens een verplichte pensioenregeling, beide prestaties moeten samengeteld worden voor de aftrek bedoeld in de laatste zin van het eerste lid.

In verband met deze aftrek denkt de Minister aan een abattement van 6 000 F wanneer de uitkering tegen gezinsbedrag wordt uitbetaald en van 4 000 F wanneer de uitkering tegen het bedrag voor alleenstaande of zonder onderscheid tussen gezinsbedrag en bedrag voor alleenstaande wordt verleend.

weghe (Doc. n° 134/5), complété par un sous-amendement du même membre (Doc. n° 134/6), a été adopté par 11 voix et 1 abstention. Ce texte est libellé comme suit :

« In fine de cet article, remplacer les mots : « selon que le demandeur est ou n'est pas un homme marié au sens de l'article 2 » par les mots : « selon que le demandeur est ou n'est pas chef de ménage ».

« Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par « chef de ménage ». »

Cet amendement vise les personnes ayant des enfants à charge, que ceux-ci bénéficient d'allocations familiales ou non.

Un membre a cité l'exemple d'un veuf ayant deux enfants, dont l'un travaille. Selon le Ministre, la rémunération de l'enfant n'est pas prise en considération dans le calcul des ressources du père : en effet, la rémunération est due à l'enfant. A cet égard, on a fait observer qu'en général, les commissions d'assistance publique tiennent compte de la rémunération des enfants habitant sous le même toit que leur père. Si, dans l'avenir, le bénéfice du revenu garanti devait être étendu à des personnes n'ayant pas atteint l'âge de la pension, la question du calcul de la rémunération d'un enfant habitant sous le même toit que son père devrait être réexaminée.

L'article amendé a été ensuite adopté à l'unanimité.

Art. 9.

Certains membres ont insisté auprès du Ministre pour qu'on s'efforce avant tout d'augmenter les montants de base. Le Ministre a confirmé qu'il ne se préoccupe pas en premier lieu de ceux qui disposent déjà de ressources.

L'article a été adopté à l'unanimité.

Art. 10.

Un amendement à cet article, présenté par M. Demets (Doc. 134/4) et modifié par un sous-amendement du Gouvernement (Doc. 134/6) a été adopté à l'unanimité; il est libellé comme suit :

« Au premier alinéa, septième ligne, après les mots « régime obligatoire étranger de pension » ajouter les mots : « soit au titre d'indemnités, d'allocations ou pensions accordées à titre de réparation ou de dédommagement à des victimes de la guerre ou à leurs ayants droit ». »

En réponse à une question, le Ministre a déclaré que, parmi les victimes de la guerre, il faut également comprendre les victimes civiles. La modification apportée par l'amendement du Gouvernement vise principalement les prestations octroyées par l'Allemagne aux victimes de guerre des cantons de l'Est.

Il va de soi que lorsqu'une personne bénéficie d'une prestation en qualité de victime de la guerre et est, en outre, pensionnée en vertu d'un régime obligatoire de pensions, ces deux prestations doivent être cumulées pour fixer le montant à défalquer, visé à la dernière phrase du premier alinéa.

En ce qui concerne cet abattement, le Ministre envisage un montant de 6 000 F lorsqu'il s'agit d'une prestation au taux de ménage et de 4 000 F lorsque la prestation est accordée au taux d'isolé ou sans distinguer entre taux de ménage ou taux d'isolé.

De Commissie stemt ermee in om in de laatste zin van het eerste lid na het woord « pensioenen » de woorden « evenals de » in te voegen.

De Minister verduidelijkt de betekenis van de laatste zin van het artikel. Men denkt aan vermindering wegens anticipatie (men vraagt een onvolledig pensioen anticipatief aan: op 65 of 60 jaar krijgt men immers toch het gewaarborgd inkomen) of aan schorsing wegens niet-toegelaten arbeid (wat geeft het dat het pensioen geschorst wordt, men speculeert er toch op het gewaarborgd inkomen te zullen bekomen).

Het gewijzigd artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 11.

Volgens de Minister zou de aanvraag moeten worden ingediend bij het gemeentebestuur. Dit bestuur zou de aanvraag mededelen aan de dienst voor ouderdomspensioenen van het Ministerie van Sociale Voorzorg, die aan de betrokkene een omstandig formulier zou zenden. Op dit formulier zal deze aangifte doen van zijn bestaansmiddelen. Hij zal het formulier rechtstreeks aan voormelde dienst terugzenden. In sommige gevallen zal deze dienst al dadelijk constateren dat er geen recht op gewaarborgd inkomen bestaat. Het is dan nutteloos dat het onderzoek bij de controleur der belastingen of de ontvanger van de registratierechten wordt voortgezet. Dat is ook de reden waarom het beter is het formulier niet rechtstreeks aan deze laatste ambtenaren terug te zenden. De aangegeven bestaansmiddelen komen volgens deze methode dus niet ter kennis van het gemeentebestuur.

Op het brevet tot toekenning van het gewaarborgd inkomen zullen de teksten waarbij aan de begunstigten verplichtingen worden opgelegd, worden opgenomen.

Bij het Ministerie van Financiën zal worden aangedrongen opdat de bij de zaak betrokken ambtenaren van dit departement (controleur der belastingen, ontvanger van registratierechten) zo spoedig mogelijk de aan hen gevraagde inlichtingen zouden verstrekken.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 12.

Dit artikel geeft geen aanleiding tot discussie en wordt eenparig aangenomen.

Art. 13.

Sommige leden zijn ervoor beducht dat al te lichtvaardig sancties zullen worden opgelegd. De Minister wijst er op dat de tekst zeer soepel is. Het gewaarborgd inkomen « kan » worden geweigerd of de uitbetaling ervan geschorst. Dat « moet » dus niet noodzakelijk het geval zijn. De administratie moet toch gewapend zijn tegen misbruiken. Trouwens, het zijn de rechtscollèges die de sancties zullen opleggen, niet de Dienst voor ouderdomspensioenen (zie art. 16). De Minister wijst erop dat de voorgestelde tekst minder streng is dan die van andere pensioenwetgevingen.

Het artikel wordt vervolgens eenparig goedgekeurd.

Art. 14.

Naar aanleiding van een vraag van een lid omtrent de toepassing van het tweede lid van dit artikel en eventueel van artikel 11 verklaart de Minister dat de administratie soepel moet zijn.

Artikel 14 wordt eenparig aangenomen.

La Commission a marqué son accord pour que, dans la dernière phrase du premier alinéa, les mots « ainsi que les » soient insérés après le mot « pensions ».

Le Ministre a précisé le sens de la dernière phrase de l'article. On pense à la réduction résultant de l'anticipation (pension incomplète demandée anticipativement, le revenu garanti étant quand même accordé à l'âge de 65 ou de 60 ans) ou à la suspension pour travail non autorisé (qu'importe la suspension de la pension quand on peut spéculer sur l'octroi d'un revenu garanti?).

L'article modifié a été adopté à l'unanimité.

Art. 11.

Le Ministre estime que la demande devrait être faite à l'administration communale. Celle-ci devrait communiquer la demande au service des pensions de vieillesse du Ministère de la Prévoyance sociale, lequel enverrait ensuite une formule circonstanciée à l'intéressé. Celui-ci déclarerait ses ressources et la renverrait directement au service susmentionné. Dans certains cas ce Service pourra constater aussitôt qu'aucun revenu garanti n'est dû et il sera donc inutile de continuer l'enquête auprès du contrôleur des contributions ou du receveur de l'enregistrement. C'est la raison pour laquelle il est préférable de ne pas renvoyer directement la formule à ces derniers fonctionnaires. Dans cette procédure, les ressources déclarées ne sont donc pas portées à la connaissance de l'administration communale.

Le brevet portant octroi du revenu garanti mentionnera les obligations incombant aux bénéficiaires.

Des démarches seront faites auprès du Ministère des Finances, afin que les fonctionnaires de ce département (contrôleur des contributions et receveur de l'enregistrement) fournissent sans délai les renseignements qui leur seraient demandés.

L'article a été adopté à l'unanimité.

Art. 12.

Cet article n'a donné lieu à aucune discussion et a été adopté à l'unanimité.

Art. 13.

Certains membres ont craint que des sanctions ne soient prises à la légère. Le Ministre a fait observer que le texte est très souple. Le revenu garanti « peut » être refusé ou son paiement suspendu. Il ne « doit » pas l'être. L'administration doit tout de même être armée contre les abus. D'ailleurs, ce ne sera pas le Service des pensions de vieillesse qui prendra des sanctions, mais ce seront les juridictions (voir art. 16). Le Ministre a signalé que le texte proposé est moins sévère que les dispositions en vigueur dans d'autres régimes de pension.

L'article a été ensuite adopté à l'unanimité.

Art. 14.

En réponse à une question d'un membre concernant l'application du deuxième alinéa de cet article et, éventuellement, de l'article 11, le Ministre estime que l'administration doit faire preuve de souplesse.

L'article 14 a été adopté à l'unanimité.

Art. 15.

Dit artikel geeft geen aanleiding tot discussie en wordt eenparig aangenomen.

Art. 16.

Bij dit artikel wordt een amendement van de heer Defraigne (Stuk 134/7) eenparig verworpen.

Het artikel 16 wordt vervolgens eenparig aangenomen.

Art. 17.

Het artikel wordt zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 18.

Een amendement van de heer Gillet (Stuk n° 134/2) wordt eenparig verworpen. In tegenstelling met wat de auteur van het amendement meent, is het eerste lid van artikel 18 niet overbodig. Het dekt een andere inhoud dan de tekst van artikel 2, § 1, waar er sprake is van feitelijk of van tafel en bed gescheiden echtgenoten.

Een lid vraagt dat de uitvoeringsmaatregelen inzake achterstallen bij overlijden strenger zouden zijn dan in andere pensioenreglementeringen gebruikelijk is. Het gaat hier immers om door het Rijk gedragen uitgaven en het ware onverantwoord na het overlijden van de betrokkene deze sommen uit te betalen aan bv. inwonende kinderen die niet behoeftig zijn. De Minister is het hiermee eens.

Artikel 18 wordt eenparig aangenomen.

Art. 19.

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking. Het wordt eenparig aangenomen.

Art. 20.

Voor het geval dat de belanghebbenden bewijzen dat de onverschuldigde uitbetaling van het gewaarborgd inkomen het gevolg is van een gewone vergetelheid of zelfs onwetendheid, zonder dat er van hunnentwege van slechte wil sprake kan zijn, acht de Commissie het wenselijk dat van terugvordering zou worden afgezien.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 21.

Indien een aanvraag vóór de datum van inwerking-treding van de wet betreffende het gewaarborgd inkomen werd ingediend, maar met het oog op het bekomen van dit inkomen op een datum na de inwerkingtreding van de nieuwe wet zal het deze laatste wet zijn, die zal moeten worden toegepast en niet meer de wetgeving inzake rente-bijslag.

Artikel 21 wordt eveneens eenparig goedgekeurd.

Art. 22 tot 24.

In bepaalde gevallen zal de tegemoetkoming aan gebrekkige of verminkte vrouwen wegvallen, doch er zal alsdan een gezinspensioen (in plaats van een pensioen voor alleenstaande) worden toegekend. Op verzoek van sommige leden

Art. 15.

Cet article n'a donné lieu à aucune discussion et a été adopté à l'unanimité.

Art. 16.

Un amendement à cet article, présenté par M. Defraigne, (Doc. n° 134/7) a été rejeté à l'unanimité.

L'article 16 a ensuite été adopté à l'unanimité.

Art. 17.

L'article a été adopté à l'unanimité, sans discussion.

Art. 18.

Un amendement de M. Gillet (Doc. n° 134/2) a été rejeté à l'unanimité. Contrairement à l'opinion de l'auteur de l'amendement, le premier alinéa de l'article 18 n'est pas superflu : il a un autre objet que le texte de l'article 2, § 1^{er}, où il est question d'époux séparés de fait ou séparés de corps.

Un membre a demandé que les mesures d'exécution relatives aux arrérages en cas de décès soient plus sévères que dans les autres régimes de pension. Il s'agit en effet ici de dépenses supportées par l'Etat et il ne se justifierait dès lors pas de payer ces sommes après le décès de l'intéressé, par exemple à des enfants habitant sous le même toit et qui ne seraient pas dans le besoin. Le Ministre a marqué son accord.

L'article 18 a été adopté à l'unanimité.

Art. 19.

Cet article n'a donné lieu à discussion et a été adopté à l'unanimité.

Art. 20.

Dans le cas où les intéressés fournissent la preuve que le paiement indu du revenu garanti est la conséquence d'un simple oubli ou même d'ignorance sans que l'on puisse l'imputer à la mauvaise volonté de leur part, la Commission a estimé qu'il serait souhaitable de renoncer à la répétition.

L'article a été adopté à l'unanimité.

Art. 21.

Si une demande a été introduite avant la date d'entrée en vigueur de la loi relative au revenu garanti, mais en vue de bénéficier de ce revenu à une date postérieure à l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, ce sera cette dernière qui sera appliquée et non pas la législation relative aux majorations de rente.

L'article 21 a été également adopté à l'unanimité.

Art. 22 à 24.

Dans certains cas l'allocation aux femmes estropiées ou mutilées sera supprimée, mais une pension de ménage sera accordée (au lieu d'une pension d'isolé). A la demande de plusieurs membres la Commission exprime le vœu que,

drukt de Commissie de wens uit, dat, zo aan alle voorwaarden is voldaan, er geen onderbreking zou zijn tussen het verdwijnen van de tegemoetkoming als gebrekkige of verminkte van de vrouw en de toekenning van het gezinspensioen aan de man.

Deze bepalingen zijn een logisch gevolg van het feit dat in de meeste andere pensioenregelingen de leeftijd van 60 jaar als normale pensioenleeftijd voor de vrouw wordt aanvaard. Alleen in geval van het bedrag van het pensioen voor alleenstaande van de man waaraan was toegevoegd de tegemoetkoming als gebrekkige of verminkte van de vrouw (met een leeftijd tussen 60 en 65 jaar) groter is dan het aan de man toegekende gezinspensioen, zal het gezin een nadeel ondervinden van de voorgestelde bepalingen; het behoud van de huidige wetgeving is echter slechts logisch te verantwoorden indien de normale pensioenleeftijd van de vrouw terug op 65 jaar wordt gebracht en dit is een hypothese die niemand in overweging wil nemen.

De artikelen 22, 23 en 24 worden eenparig aangenomen.

Art. 25.

Op een vraag betreffende § 2, antwoordt de Minister dat betwistingen gerezen zijn tussen de administratie en aanvragers van rentebijslag die een pensioen van de openbare sector genieten. Deze aanvragers beweren dat deze pensioenen noch voor de vaststelling van het onderzoek naar de bestaansmiddelen, noch voor de toepassing van cumulatieregels in aanmerking zouden mogen komen.

Om een einde te maken aan deze betwistingen wordt met terugwerkende kracht een interpretatieve bepaling ingevoegd in de wet van 12 februari 1963.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 26 tot en met 29.

Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Zij worden eenparig aangenomen.

* * *

Het gewijzigde ontwerp zoals het hierna voorkomt, wordt door de Commissie eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

M. VERLACKT-GEVAERT.

De Voorzitter,

J. POSSON.

toutes autres conditions étant remplies, il n'y ait pas d'interruption entre la disparition de l'allocation à la femme estropiée ou mutilée et l'octroi de la pension de ménage au mari.

Ces dispositions sont la suite logique du fait que, dans la plupart des autres régimes de pension, l'âge normal de la pension a été fixé à 60 ans pour la femme. C'est dans le seul cas où le montant de la pension d'isolé du mari, ajouté à l'allocation d'estropié ou mutilé de la femme (âgée entre 60 et 65 ans), dépassera la pension de ménage accordée au mari, que le ménage sera désavantagé par les dispositions proposées; le maintien de la législation actuelle ne pourrait toutefois se justifier logiquement que si l'âge normal de la pension de la femme était reporté à 65 ans, hypothèse que personne ne désire envisager.

Les articles 22, 23 et 24 ont été adoptés à l'unanimité.

Art. 25.

A une question concernant le § 2, le Ministre a répondu que des litiges ont surgi entre l'administration et des demandeurs de majorations de rente, bénéficiaires de pensions du secteur public. Ces demandeurs prétendent que ces pensions ne devraient intervenir ni lors de l'enquête sur les ressources, ni pour l'application des règles de cumul.

Pour mettre fin à ces discussions, une disposition interprétative comportant un effet rétroactif est insérée dans la loi du 12 février 1963.

L'article a été adopté à l'unanimité.

Art. 26 à 29.

Ces articles n'ont pas donné lieu à discussion et ont été adoptés à l'unanimité.

* * *

Le projet, modifié comme dit plus haut, a été adopté à l'unanimité par la Commission.

Le Rapporteur,

M. VERLACKT-GEVAERT.

Le Président,

J. POSSON.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

(Nieuwe Titel).

WETSONTWERP

tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

HOOFDSTUK I.

Gerechtigden.

Artikel 1.

§ 1. Een gewaarborgd inkomen wordt verzekerd aan de mannen en vrouwen die onderscheidenlijk ten minste vijftig en zestig jaar oud zijn en die aan de door deze wet gestelde voorwaarden voldoen.

§ 2. De gerechtigde moet hetzij Belg zijn of onderdaan van een land waarmede België terzake een wederkerigheids-overeenkomst heeft gesloten, hetzij staatsloze of erkend vluchteling als bedoeld in de wet van 28 maart 1952 op de vreemdelingenpolitie.

De gerechtigde moet in België werkelijk verblijven. De gerechtigde die geen Belg is, moet bovendien in België gedurende ten minste de laatste vijf jaar vóór de datum waarop het recht op het gewaarborgd inkomen geopend wordt werkelijk hebben verbleven. De Koning bepaalt wat dient verstaan te worden onder werkelijk verblijf.

HOOFDSTUK II.

Bedrag van het gewaarborgd inkomen.

Art. 2.

§ 1. Het jaarbedrag van het gewaarborgd inkomen beloopt 20.000 frank. Het wordt evenwel verhoogd tot 30.000 frank wanneer de aanvrager een gehuwd man is, die met zijn echtgenote samenwoont of wanneer, wegens feitelijke scheiding of scheiding van tafel en bed, een deel van het gewaarborgd inkomen aan de echtgenote is toegekend.

Ingeval de echtgenoten samenwonen wordt het gewaarborgd inkomen ingeschreven op naam van de beide echtgenoten; leven zij feitelijk gescheiden of zijn zij gescheiden van tafel en bed dan wordt het deel dat aan elke echtgenoot toekomt ingeschreven op diens naam; is slechts één echtgenoot gerechtigd dan wordt het hem toekomend bedrag op zijn naam ingeschreven.

De Koning bepaalt wat dient verstaan te worden onder samenwoning.

§ 2. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit de in § 1 bedoelde bedragen wijzigen.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION.

PROJET DE LOI

instituant un revenu garanti aux personnes âgées.

CHAPITRE 1^{er}:

Des bénéficiaires.

Article 1^{er}.

§ 1^{er}. Un revenu garanti est accordé aux hommes et femmes âgés respectivement d'au moins soixante-cinq et soixante ans et qui satisfont aux conditions fixées par la présente loi.

§ 2. Tout bénéficiaire doit être soit Belge ou ressortissant d'un pays avec lequel la Belgique a conclu en la matière une convention de réciprocité, soit apatride ou réfugié reconnu au sens de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers.

Tout bénéficiaire doit résider effectivement en Belgique. Le bénéficiaire qui n'est pas Belge doit, en outre, avoir résidé effectivement en Belgique pendant au moins les cinq dernières années qui précèdent la date à laquelle s'ouvre le droit au revenu garanti. Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par résidence effective.

CHAPITRE II.

Du montant du revenu garanti.

Art. 2.

§ 1^{er}. Le montant annuel du revenu garanti s'élève à 20.000 francs. Il est toutefois porté à 30.000 francs lorsque le demandeur est un homme marié qui cohabite avec son épouse ou lorsque, en raison d'une séparation de fait ou d'une séparation de corps, une partie du revenu garanti est accordée à l'épouse.

Lorsque les deux conjoints cohabitent, le revenu garanti est inscrit au nom des conjoints; lorsqu'ils sont séparés de fait ou de corps, la partie qui est accordée à chaque conjoint est inscrite à son nom; lorsqu'il n'y a qu'un époux bénéficiaire, la partie qui lui est accordée est inscrite à son nom.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par cohabitation.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les montants visés au § 1^{er}.

Art. 3.

Het bedrag van het gewaarborgd inkomen verandert overeenkomstig de bepalingen van de wet van 12 april 1960 tot eenmaking van de verschillende stelsels van koppeling aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Koninkrijk; het bedrag beoogd bij artikel 2 is reeds aangepast aan het indexcijfer $134,75 \times 0,77$.

Voor de toepassing van het voorgaand lid, wordt op het indexcijfer van de consumptieprijzen een omzettingcoëfficiënt van 100/77 toegepast.

De duizendsten van het aldus bekomen getal die gelijk zijn aan of hoger zijn dan het cijfer 5 worden voor één honderdste genomen; de duizendsten lager dan het cijfer 5 worden verwaarloosd.

HOOFDSTUK III.

Invloed van de bestaansmiddelen.

Art. 4.

§ 1. Het gewaarborgd inkomen kan enkel worden toegekend na onderzoek naar de bestaansmiddelen.

Onverminderd de toepassing van het bepaalde in § 2 en in artikel 10, komen in aanmerking alle bestaansmiddelen, van welke aard en oorsprong ook, waarover de aanvrager en zijn echtgenote beschikken.

Ingeval van scheiding van tafel en bed wordt echter voor elk van de echtgenoten uitsluitend met hun eigen bestaansmiddelen rekening gehouden.

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de waarde waarop de voordelen in natura in aanmerking worden genomen.

§ 2. Bij het berekenen van de bestaansmiddelen wordt geen rekening gehouden met :

1° de gezinsbijslag, waarop de aanvrager aanspraak kan maken ten voordele van de kinderen krachtens de kinderbijslagregeling voor werknemers en krachtens de kinderbijslagregeling voor zelfstandigen;

2° de uitkeringen die verband houden met openbare of private bijstand;

3° de onderhoudsgelden tussen ascendenten en descendenten;

4° de renten verkregen ingevolge stortingen als vrijwillig verzekerde verricht overeenkomstig de bij besluit van de Regent van 12 september 1946 samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood of de pensioenen verkregen overeenkomstig de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden; de rust- of overlevingsrenten toegekend krachtens een Belgische rust- of overlevingspensioenregeling.

Het vrijgesteld bedrag van voornoemde renten wordt door de Koning bepaald.

5° de frontstrepent- en gevangenschapsrenten alsmede de renten verbonden aan een nationale orde op grond van een oorlogsfeit.

Art. 5.

§ 1. Bij de berekening van de bestaansmiddelen wordt rekening gehouden met :

Art. 3.

Le montant du revenu garanti varie conformément aux dispositions de la loi du 12 avril 1960 unifiant les divers régimes de liaison à l'indice des prix de détail du Royaume; le montant visé à l'article 2 est déjà adapté à l'indice $134,75 \times 0,77$.

Pour l'application de l'alinéa précédent, l'indice des prix à la consommation est affecté d'un coefficient de conversion de 100/77.

Les millièmes du nombre ainsi obtenu atteignant ou dépassant le chiffre 5 sont pris pour un centième; les millièmes inférieurs au chiffre 5 sont négligés.

CHAPITRE III.

De l'incidence des ressources.

Art. 4.

§ 1^{er}. Le revenu garanti ne peut être accordé qu'après une enquête sur les ressources.

Sans préjudice de l'application des dispositions du § 2 et de l'article 10, toutes les ressources, quelle qu'en soit la nature ou l'origine, dont disposent le demandeur et son conjoint, sont prises en considération.

Toutefois, en cas de séparation de corps il n'est tenu compte uniquement pour chacun des conjoints que de leurs ressources propres.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le montant à concurrence duquel les avantages en nature sont pris en considération.

§ 2. Pour le calcul des ressources, il n'est pas tenu compte :

1° des prestations familiales auxquelles le demandeur peut prétendre en faveur des enfants sur base du régime des allocations familiales pour travailleurs salariés et sur base du régime des allocations familiales pour travailleurs indépendants;

2° des prestations qui relèvent de l'assistance publique ou privée;

3° des rentes alimentaires entre ascendants et descendants;

4° des rentes qui sont acquises à la suite de versements effectués en qualité d'assuré libre, conformément aux lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré ou des pensions acquises conformément à la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres; des rentes de retraite ou de survie accordées en vertu d'un régime de pension de retraite ou de survie belge.

Le Roi détermine le montant d'immunisation des rentes précitées.

5° des rentes de chevrons de front et de captivité ainsi que des rentes attachées à un ordre national pour fait de guerre.

Art. 5.

§ 1^{er}. Pour le calcul des ressources, il est tenu compte :

1° het kadastraal inkomen, indien de aanvrager of zijn echtgenoot of de echtgenoten samen de volle eigendom of het vruchtgebruik van slechts een enkel onroerend goed hebben dat bebouwd is en dat de aanvrager of zijn echtgenoot bewoont en indien dit inkomen het door de Koning vast te stellen bedrag niet te boven gaat;

2° het kadastraal inkomen vermenigvuldigd met de door de Koning vast te stellen coëfficiënt, indien de aanvrager of zijn echtgenoot het bovenbedoeld onroerend goed niet bewoont, indien het onroerend goed onbebouwd is, indien het inkomen van dit goed het bedrag vastgesteld met toepassing van het 1° te boven gaat of indien de aanvrager of zijn echtgenoot of de echtgenoten samen de volle eigendom of het vruchtgebruik van verschillende onroerende goederen hebben.

Bij de vaststelling van het bedoelde bedrag en de bedoelde coëfficiënt kan de Koning rekening houden met de gezinslasten van de aanvrager, met de omvang van het kadastraal inkomen van de in 2° bedoelde onroerende goederen, met de andere bestaansmiddelen waarover de echtgenoten beschikken en met het feit of een derde al dan niet het genot heeft van die onroerende goederen.

§ 2. De Koning stelt nadere regels voor de toepassing van dit artikel vast, wanneer de aanvrager of zijn echtgenoot eigenaar of vruchtgebruiker in onverdeeldheid zijn.

Hij bepaalt in welke gevallen, onder welke voorwaarden en in welke mate het kadastraal inkomen van een onroerend goed, dat met een hypotheek bezwaard is, voor een minder bedrag in rekening wordt gebracht.

§ 3. De Koning bepaalt de regels volgens welke voor de vaststelling van de bestaansmiddelen rekening wordt gehouden met de in den vreemde gelegen onroerende goederen.

Art. 6.

De Koning bepaalt de regels volgens welke het al dan niet belegd roerend kapitaal voor de vaststelling van de bestaansmiddelen in rekening wordt gebracht.

Art. 7.

§ 1. Wanneer de aanvrager of zijn echtgenoot roerende of onroerende goederen om niet of onder bezwarende titel hebben afgestaan in de loop van de tien jaren vóór de datum waarop de aanvraag om gewaarborgd inkomen uitwerking heeft, wordt een inkomen in rekening gebracht dat forfaitair door de Koning vastgesteld wordt op basis van de verkoopwaarde van de goederen op het tijdstip van de afstand.

De Koning bepaalt op welke wijze de verkoopwaarde van de afgestane goederen wordt berekend wanneer de aanvrager of zijn echtgenote niet de volle eigendom ervan hebben afgestaan.

De Koning bepaalt eveneens onder welke voorwaarden altrek mag worden toegepast op de verkoopwaarde van de afgestane goederen.

Voor de toepassing van dit artikel bepaalt de Koning forfaitair en volgens de landbouwstreken de verkoopwaarde van de goederen die de bedrijfsbekleding van een landbouwbedrijf zijn.

Het bepaalde in dit artikel is niet toepasselijk op de opbrengst van de afstand, inzover die opbrengst geheel of gedeeltelijk nog in het in aanmerking genomen vermogen wordt teruggevonden. Op die opbrengst zijn de bepalingen van artikel 4, § 1, tweede lid, en naar gelang van het geval de bepalingen van de artikelen 5 of 6 toepasselijk.

1° du revenu cadastral, si le demandeur ou son conjoint ou les conjoints ensemble n'ont la pleine propriété ou l'usufruit que d'un seul immeuble qui est bâti et occupé par le demandeur ou son conjoint, et si ce revenu n'excède pas le montant à déterminer par le Roi;

2° du revenu cadastral multiplié par le coefficient à déterminer par le Roi, si le demandeur ou son conjoint n'occupe pas l'immeuble précité, si l'immeuble n'est pas bâti, si le revenu de cet immeuble excède le montant déterminé en application du 1°, ou si le demandeur ou son conjoint ou les conjoints ensemble ont la pleine propriété ou l'usufruit de plusieurs immeubles.

Pour la détermination du montant et du coefficient précités, le Roi peut tenir compte des charges familiales du demandeur, de l'importance du revenu cadastral des immeubles visés au 2°, et des autres ressources dont les conjoints disposent, ainsi que du fait qu'un tiers a ou n'a pas la jouissance desdits immeubles.

§ 2. Le Roi détermine les modalités d'application du présent article lorsque le demandeur ou son conjoint ont la qualité de propriétaire ou d'usufruitier indivis.

Il détermine dans quels cas, dans quelles conditions et dans quelle mesure le revenu cadastral d'un immeuble grevé d'hypothèque est porté en compte à concurrence d'un montant réduit.

§ 3. Le Roi fixe les modalités suivant lesquelles il sera tenu compte, pour la détermination des ressources, des biens immobiliers sis à l'étranger.

Art. 6.

Le Roi détermine les modalités suivant lesquelles le capital mobilier, placé ou non, sera porté en compte pour la détermination des ressources.

Art. 7.

§ 1^{er}. Lorsque le demandeur ou son conjoint ont cédé à titre gratuit ou à titre onéreux des biens mobiliers ou immobiliers au cours des dix années qui précèdent la date à laquelle la demande de revenu garanti produit ses effets, il est porté en compte un revenu fixé forfaitairement, par le Roi, sur la base de la valeur vénale des biens au moment de la cession.

Le Roi détermine de quelle manière la valeur vénale des biens cédés est établie lorsque le demandeur ou son conjoint n'en ont pas cédé la pleine propriété.

Le Roi fixe également les conditions dans lesquelles des déductions peuvent être effectuées sur la valeur vénale des biens cédés.

Pour l'application du présent article, le Roi détermine forfaitairement et suivant les régions agricoles, la valeur vénale des biens qui constituent l'équipement d'une entreprise agricole.

Les dispositions du présent article ne sont pas applicables au produit de la cession, dans la mesure où celui-ci se retrouve encore entièrement ou en partie dans le patrimoine pris en considération. A ce produit sont applicables les dispositions de l'article 4, § 1^{er}, alinéa 2, et selon le cas les dispositions des articles 5 ou 6.

§ 2. Wanneer een roerend of onroerend goed tegen lijfrente is afgestaan, wordt een bedrag in rekening gebracht dat gedurende de eerste tien jaren die volgen op de afstand, berekend wordt overeenkomstig de bepalingen van § 1, eerste tot vierde lid; dit bedrag mag nochtans niet lager zijn dan het bedrag van de lijfrente. Nadien is dit bedrag gelijk aan het bedrag van de lijfrente.

Wanneer de lijfrente bij een erkende verzekeringsinstelling gevestigd is tegen betaling van een enige premie of van periodieke premies, wordt een bedrag in rekening gebracht dat gedurende de eerste tien jaren die volgen op de datum waarop de lijfrente ingaat, overeenkomstig artikel 6, forfaitair berekend wordt op het kapitaal dat de prijs van de lijfrente op die datum is; dit bedrag mag nochtans niet lager zijn dan het bedrag van de lijfrente. Nadien is dit bedrag gelijk aan het bedrag van de lijfrente.

§ 3. De bepalingen van § 1 zijn niet toepasselijk op het goed dat na toekenning van het gewaarborgd inkomen werd onteigend ten algemenen nutte. Het voor dat goed aangerekend inkomen blijft ongewijzigd gedurende de eerste tien jaren na de onteigening.

Na die termijn wordt de opbrengst van de onteigening die nog in het in aanmerking genomen vermogen wordt teruggevonden, in rekening gebracht, naar gelang van het geval, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 5 of 6, zonder dat het aldus bekomen bedrag het inkomen bedoeld in vorig lid mag te boven gaan.

De Koning bepaalt de afstanden die voor de toepassing van dit artikel met een onteigening ten algemenen nutte worden gelijkgesteld.

Art. 8.

Het bedrag van het gewaarborgd inkomen, vastgesteld overeenkomstig de artikelen 2 en 3, wordt verminderd met het gedeelte van de bestaansmiddelen dat een door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit te bepalen bedrag te boven gaat. Dit bedrag kan verschillen naar gelang de aanvrager al dan niet gezinshoofd is.

De Koning bepaalt wat moet verstaan worden onder het begrip « gezinshoofd ».

Art. 9.

Ten einde de invloed van de bestaansmiddelen op de vaststelling van het gewaarborgd inkomen te verminderen, kan de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit de bepalingen van de artikelen 4 tot 7 wijzigen.

Art. 10.

Het bedrag van het gewaarborgd inkomen wordt verminderd met de rust- en overlevingspensioenen en met alle andere voordelen die aan de aanvrager of zijn echtgenoot werden verleend hetzij met toepassing van een Belgische verplichte pensioenregeling ingesteld bij of krachtens een wet, een provinciaal reglement of door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, hetzij met toepassing van een buitenlandse verplichte pensioenregeling, hetzij bij wijze van vergoedingen, bijslagen of pensioenen welke tot herstel of als schadeloosstelling aan oorlogsslachtoffers of hun rechtverkrijgenden worden toegekend. Bij in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning evenwel voorschrijven dat de pensioenen evenals andere voordelen die Hij aanwijst, niet van het gewaarborgd inkomen zullen worden afgetrokken, in de mate die Hij bepaalt.

Voor de toepassing van dit artikel wordt bovendien alleen rekening gehouden met het werkelijk uitgekeerde bedrag. De Koning kan evenwel bepalen in welke gevallen een vermindering of schorsing, welke een pensioen of voordeel heeft ondergaan, voor de toepassing van dit artikel niet in aanmerking wordt genomen.

§ 2. Lorsqu'un bien mobilier ou immobilier est mis en rente viagère, il est porté en compte un montant qui, pendant les dix premières années qui suivent la cession, est calculé conformément aux dispositions du § 1^{er}, alinéas 1^{er} à 4; ce montant ne peut toutefois pas être inférieur à celui de la rente viagère. Ensuite, ce montant est égal au montant de la rente viagère.

Lorsque la rente viagère est constituée auprès d'un organisme assureur agréé moyennant le paiement d'une prime unique ou de primes périodiques, il est porté en compte un montant qui, pendant les dix premières années qui suivent la date de prise de cours de la rente, est calculé forfaitairement, conformément à l'article 6, sur le capital qui représente le prix de la rente à cette date; ce montant ne peut toutefois pas être inférieur au montant de la rente viagère. Ensuite, ce montant est égal au montant de la rente viagère.

§ 3. Les dispositions du § 1^{er} ne sont pas applicables au bien qui, après l'octroi du revenu garanti, a été exproprié pour cause d'utilité publique. Le revenu porté en compte pour ce bien reste invariable pendant les dix premières années suivant l'expropriation.

Après ce délai, le produit de l'expropriation qui se retrouverait dans le patrimoine pris en considération est porté en compte, selon le cas, conformément aux dispositions des articles 5 ou 6, sans que le montant ainsi obtenu puisse dépasser le revenu visé à l'alinéa précédent.

Le Roi détermine les cessions qui, pour l'application du présent article, sont assimilées aux expropriations pour cause d'utilité publique.

Art. 8.

Le montant du revenu garanti déterminé conformément aux articles 2 et 3 est diminué de la partie des ressources qui excède un montant à fixer par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Ce montant peut varier selon que le demandeur est ou n'est pas chef de ménage.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par « chef de ménage ».

Art. 9.

Afin de réduire l'incidence des ressources sur la détermination du revenu garanti, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier les dispositions des articles 4 à 7.

Art. 10.

Le montant du revenu garanti est diminué des pensions de retraite et de survie ainsi que de tous autres avantages qui sont accordés, au demandeur ou à son conjoint, soit en application d'un régime obligatoire belge de pension, institué par ou en vertu d'une loi, d'un règlement provincial ou par la Société nationale des chemins de fer belges, soit en application d'un régime obligatoire étranger de pension, soit au titre d'indemnités, d'allocations ou de pensions accordées à titre de réparation ou de dédommagement à des victimes de la guerre ou à leurs ayants droit. Le Roi peut toutefois prescrire, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, que les pensions ainsi que les autres avantages qu'il détermine ne seront pas, dans la mesure qu'il indique, délaqués du revenu garanti.

En outre, il n'est tenu compte, pour l'application du présent article, que du montant réellement liquidé. Le Roi peut toutefois déterminer dans quels cas la réduction ou la suspension d'une pension ou d'un avantage ne sera pas prise en considération pour l'application du présent article.

HOOFDSTUK IV.

Aanvraag om gewaarborgd inkomen.

Art. 11.

§ 1. Het gewaarborgd inkomen wordt toegekend op aanvraag van de betrokkene.

Een nieuwe aanvraag mag worden ingediend wanneer zich volgens de aanvrager wijzigingen voordoen welke de toekenning of verhoging van het gewaarborgd inkomen rechtvaardigen.

De gerechtigde moet aangifte doen zodra nieuwe gegevens het bedrag van de in aanmerking te nemen bestaansmiddelen kunnen doen verhogen.

De Koning bepaalt de inlichtingen die in de aanvraag of de aangifte moeten worden verstrekt alsmede de wijze waarop deze worden ingediend.

§ 2. De toekenning van het gewaarborgd inkomen heeft uitwerking vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum waarop de aanvraag is ingediend en ten vroegste vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de vijf en zestigste verjaardag van de aanvrager of op de zestigste verjaardag van de aanvraagster.

De aanvraag ingediend binnen dertig dagen na de kennisgeving van de administratieve of gerechtelijke beslissing over een pensioenaanvraag welke de betrokkene als werknemer of als zelfstandige heeft ingediend, wordt geacht ingediend te zijn tijdens de maand die voorafgaat aan de datum waarop die beslissing uitwerking heeft.

De aanvraag, ingediend door de weduwe binnen het jaar na het overlijden van de echtgenoot, wordt geacht ingediend te zijn op de dag van het overlijden.

Art. 12.

De bestaansmiddelen worden geschat op grond van de aangifte van de aanvrager.

De inlichtingen worden nagezien en eventueel verbeterd door de Minister tot wiens bevoegdheid de sociale voorzorg behoort of door de ambtenaren die hij daartoe machtigt. Bij het onderzoek van elke aanvraag worden de inlichtingen die de controleur der directe belastingen of de ontvanger der registratie en domeinen op aanvraag van bovenbedoelde overheidspersonen verstrekt, in aanmerking genomen.

Het gewaarborgd inkomen mag echter zonder verder onderzoek geweigerd worden als voldoende elementen voorhanden zijn waaruit duidelijk blijkt dat de aanvrager niet de voorwaarden vervult om het gewaarborgd inkomen te bekomen.

De gemachtigde ambtenaren hebben in de uitoefening van hun controleopdracht vrije toegang tot alle lokalen en werkplaatsen van welke aard ook, behalve tot de woonruimte.

De Koning bepaalt de inlichtingen en documenten welke de openbare besturen, instellingen en particulieren aan de gemachtigde ambtenaren moeten verstrekken.

Art. 13.

Indien de aanvrager verzuimt bestaansmiddelen aan te geven waarvan hij het bestaan kent, kan het gewaarborgd inkomen geweigerd of de uitbetaling ervan geschorst wor-

CHAPITRE IV.

De la demande de revenu garanti.

Art. 11.

§ 1^{er}. Le revenu garanti est accordé sur demande de l'intéressé.

Une nouvelle demande peut être introduite lorsque, selon le demandeur, des modifications sont intervenues qui justifient l'octroi ou l'augmentation du revenu garanti.

Le bénéficiaire doit introduire une déclaration dès que de nouveaux éléments sont susceptibles d'accroître le montant des ressources à prendre en considération.

Le Roi détermine les renseignements qui doivent être fournis dans la demande ou la déclaration et le mode d'introduction de celles-ci.

§ 2. L'octroi du revenu garanti produit ses effets à partir du premier jour du mois qui suit la date de l'introduction de la demande et au plus tôt le premier jour du mois qui suit le soixante-cinquième anniversaire du demandeur ou le soixantième anniversaire de la demanderesse.

La demande introduite dans les trente jours qui suivent la notification de la décision administrative ou juridictionnelle concernant une demande de pension que l'intéressé a introduite en qualité de travailleur salarié ou de travailleur indépendant, est considérée comme étant introduite dans le courant du mois qui précède la date à laquelle cette décision produit ses effets.

La demande introduite par la veuve dans l'année à compter du décès du conjoint, est considérée comme étant introduite le jour du décès.

Art. 12.

L'évaluation des ressources est fondée sur la déclaration du demandeur.

Les renseignements sont contrôlés et, le cas échéant, rectifiés par le Ministre qui a la prévoyance sociale dans ses attributions, ou par les fonctionnaires qu'il délègue à cette fin. Pour l'examen de chaque demande, il est tenu compte des renseignements que le contrôleur des contributions directes ou le receveur de l'enregistrement et des domaines ont fournis à la requête des dites autorités.

Toutefois, le revenu garanti peut être refusé sans autre examen s'il y a suffisamment d'éléments dont il résulte clairement que le demandeur ne remplit pas les conditions pour obtenir le revenu garanti.

Les fonctionnaires délégués ont libre accès, pour l'accomplissement de leur mission de contrôle, à tous les locaux et ateliers quelconques, à l'exception de l'habitation.

Le Roi détermine les renseignements et documents que les administrations publiques, les organismes et les personnes privées doivent fournir aux fonctionnaires délégués.

Art. 13.

Si le demandeur omet de déclarer des ressources dont il connaît l'existence, le revenu garanti peut être refusé ou son paiement suspendu pour une période de six mois, ou

den voor een periode van zes maanden of in geval van herhaling binnen een termijn van drie jaar na het vorig verzuim, voor twaalf maanden.

Wanneer de betrokkene met bedrieglijk opzet heeft gehandeld, wordt de duur van de schorsing verdubbeld.

Geen sanctie kan nog worden uitgesproken na verloop van twee jaar sedert de dag waarop het verzuim werd begaan. Geen sanctie kan nog worden toegepast na verloop van een tijdspanne van twee jaar sedert de dag waarop de sanctie definitief is geworden.

Art. 14.

De Minister tot wiens bevoegdheid de sociale voorzorg behoort of de door hem gemachtigde ambtenaren beslissen over de aanvragen om gewaarborgd inkomen. Zij kunnen het toegekend gewaarborgd inkomen ambtshalve herzien. De ambtshalve genomen beslissing gaat in op de eerste dag van de maand die volgt op de datum waarop die beslissing ter kennis is gebracht. Zij heeft evenwel uitwerking op de eerste dag van de maand die volgt op het tijdstip waarop de gerechtigde over bestaansmiddelen beschikt die hij in strijd met artikel 11, § 1, derde lid, niet heeft aangegeven.

In geval van overlijden van de gerechtigde of van zijn echtgenoot en onverminderd de toepassing van artikel 11, stellen de in het eerste lid bedoelde overheidspersonen ambtshalve de rechten vast welke de overlevende echtgenoot op het gewaarborgd inkomen kan doen gelden. Zij steunen daarvoor op de inlichtingen die in aanmerking werden genomen zowel voor de toekenning van het gewaarborgd inkomen als voor de uitbetaling ervan op de dag van het overlijden, met dien verstande dat de werkelijke of veronderstelde bestaansmiddelen geacht worden voor de helft toe te behoren aan de overlevende echtgenoot.

Art. 15.

De aanvraag om gewaarborgd inkomen geldt als aanvraag voor de toepassing van de regelingen inzake rust- en overlevingspensioenen voor werknemers en voor zelfstandigen, wanneer de aanvrager gewag maakt van beroepsarbeid die onder genoemde regelingen valt of wanneer een zodanige beroepsarbeid wordt vastgesteld bij het onderzoek van de aanvraag, van een voorziening of van een hoger beroep.

HOOFDSTUK V.

Betwistingen.

Art. 16.

§ 1. Tot de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de inrichting en de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, nemen de commissies van beroep bedoeld in artikel 33 van het koninklijk besluit van 28 april 1958 betreffende de rechtscollèges die bevoegd zijn voor de regelingen voor rust- en overlevingspensioenen der arbeiders, der bedienden, der zeevarenden onder Belgische vlag en der vrijwillig verzekerden, kennis van de betwistingen betreffende de toepassing van deze wet. Die commissies passen op verzoek van de Minister tot wiens bevoegdheid de sociale voorzorg behoort of van de door hem gemachtigde ambtenaren de in artikel 13 bepaalde sancties toe. De Hoge Commissie voor pensioenen, bedoeld in artikel 22 van bovenvermeld koninklijk besluit van 28 april 1958, neemt kennis van het hoger beroep tegen de beslissingen genomen door voornoemde commissies.

de douze mois en cas de récidive, dans un délai de trois ans depuis l'omission précédente.

Lorsque l'intéressé a agi avec intention frauduleuse, la durée de la suspension est doublée.

Aucune sanction ne peut plus être prononcée lorsqu'un délai de deux ans s'est écoulé à compter du jour où l'omission a été commise. Aucune sanction ne peut plus être appliquée lorsqu'un délai de deux ans s'est écoulé à compter du jour où la sanction est devenue définitive.

Art. 14.

Le Ministre qui a la prévoyance sociale dans ses attributions ou les fonctionnaires délégués par lui statuent sur les demandes de revenu garanti. Ils peuvent d'office revoir le revenu garanti octroyé. La décision prise d'office produit ses effets le premier jour du mois qui suit la date de la notification de la décision. Toutefois, elle produit ses effets le premier jour du mois qui suit le moment où le bénéficiaire dispose des ressources qu'il a omis de communiquer en violation de l'article 11, § 1^{er}, alinéa 3.

En cas de décès du bénéficiaire ou de son conjoint, et sans préjudice de l'application de l'article 11, les autorités visées à l'alinéa 1^{er} établissent d'office les droits que le conjoint survivant peut faire valoir sur le revenu garanti. Ils se fondent à cet effet sur les renseignements qui ont été pris en considération aussi bien pour l'octroi du revenu garanti que pour son paiement au jour du décès, étant entendu que les ressources réelles ou présumées sont censées appartenir pour moitié au conjoint survivant.

Art. 15.

La demande de revenu garanti est considérée comme une demande d'application des régimes de pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants, lorsque le demandeur fait état d'une activité professionnelle relevant desdits régimes ou lorsqu'une telle activité est constatée lors de l'instruction de la demande, d'un recours ou d'un appel.

CHAPITRE V.

Des contestations.

Art. 16.

§ 1^{er}. Jusqu'à la date de l'entrée en vigueur des dispositions du Code judiciaire qui ont trait à l'organisation et à la compétence des juridictions du travail, les commissions d'appel visées à l'article 33 de l'arrêté royal du 28 avril 1958 relatif aux juridictions compétentes pour les régimes de pensions de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge et des assurés libres, connaissent des contestations qui sont relatives à l'application de la présente loi. Ces commissions appliquent à la demande du Ministre qui a la prévoyance sociale dans ses attributions ou des fonctionnaires délégués par lui les sanctions prévues à l'article 13. La Commission supérieure des pensions, visée à l'article 22 de l'arrêté royal du 28 avril 1958 précité, connaît de l'appel des décisions prises par lesdites commissions.

Beroep tot nietigverklaring als bepaald in artikel 9 van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State staat open tegen de beslissingen van voornoemde Hoge Commissie voor pensioenen. In geval van vernietiging wordt de zaak verwezen naar de anders samengestelde Hoge Commissie voor pensioenen, die zich voegt naar de uitspraak van de Raad van State ten aanzien van de rechtsvragen die door deze beslecht zijn.

§ 2. Artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 8° van betwistingen betreffende de toepassing van de wet tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden. Zij past op verzoek van de Minister tot wiens bevoegdheid de sociale voorzorg behoort of van de door hem gemachtigde ambtenaren de in artikel 13 van voormelde wet bepaalde sancties toe. »

HOOFDSTUK VI.

Uitbetaling van het gewaarborgd inkomen.

Art. 17.

Het gewaarborgd inkomen wordt uitbetaald door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen.

De Koning stelt de nadere regels voor deze uitbetaling.

Art. 18.

De Koning bepaalt onder welke voorwaarden een deel van het gewaarborgd inkomen aan de feitelijk of van tafel en bed gescheiden echtgenote wordt uitbetaald, alsmede de hoegrootheid van dat deel.

Hij wijst de personen aan die in geval van overlijden van de gerechtigde, recht hebben op de vervallen en nog niet uitbetaalde termijnen van het gewaarborgd inkomen, bepaalt de rangorde waarin deze personen hun recht kunnen uitoefenen, de vormvereisten die moeten worden nageleefd, alsmede de termijn voor het indienen van de aanvraag.

Hij bepaalt de gevallen waarin de uitbetaling van het gewaarborgd inkomen geheel of gedeeltelijk geschorst wordt, het bedrag ervan en de duur van de schorsing ten opzichte van de gerechtigde voor wie gezinsbijslag wordt ontvangen, ten opzichte van de gerechtigde die ten huize gesekwestreerd is en die een tussenkomst van het Speciaal Onderstandsfonds geniet, ten opzichte van de gerechtigde die als geesteszieke geplaatst is ten laste van de openbare besturen en ten opzichte van de gerechtigde die in een gevangenis gedetineerd of in een inrichting tot bescherming van de maatschappij of in een bedelaarsgesticht geïnterneerd is.

De Koning bepaalt het deel van het gewaarborgd inkomen waarop een commissie van openbare onderstand en het Speciaal Onderstandsfonds aanspraak kunnen maken als aandeel in de verplegingskosten.

HOOFDSTUK VII.

Algemene bepalingen.

Art. 19.

De uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van deze wet komen ten laste van het Rijk.

Les décisions rendues par la Commission supérieure des pensions précitée peuvent faire l'objet d'un recours en annulation par application de l'article 9 de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat. En cas d'annulation, la cause est renvoyée devant la Commission supérieure des pensions autrement composée, qui se conforme à la décision du Conseil d'Etat sur les points de droit jugés par celui-ci.

§ 2. L'article 580 du Code judiciaire est complété par la disposition suivante :

« 8° des contestations relatives à l'application de la loi instituant un revenu garanti aux personnes âgées. Il applique, à la demande du Ministre qui a la prévoyance sociale dans ses attributions ou des fonctionnaires délégués par lui, les sanctions prévues à l'article 13 de la loi précitée. »

CHAPITRE VI.

Du paiement du revenu garanti.

Art. 17.

Le revenu garanti est payé par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.

Le Roi détermine les modalités de ce paiement.

Art. 18.

Le Roi détermine les conditions dans lesquelles une part du revenu garanti est payée à l'épouse séparée de fait ou de corps, ainsi que l'importance de cette part.

Il désigne les personnes qui, en cas de décès du bénéficiaire, ont droit aux arrérages échus et non payés du revenu garanti, détermine l'ordre dans lequel ces personnes peuvent exercer leur droit, les formalités qui doivent être observées, ainsi que le délai pour l'introduction de la demande.

Il détermine les cas dans lesquels le paiement du revenu garanti est suspendu entièrement ou partiellement, la quotité de ce revenu et la durée de la suspension à l'égard du bénéficiaire pour lequel sont perçues des allocations familiales, du bénéficiaire séquestré à domicile et jouissant d'une intervention du Fonds spécial d'assistance, du bénéficiaire aliéné placé à charge des pouvoirs publics et du bénéficiaire détenu dans une prison ou interné dans un établissement de défense sociale ou un dépôt de mendicité.

Le Roi détermine la quotité du revenu garanti qu'une commission d'assistance publique et le Fonds spécial d'assistance peuvent exiger comme part d'intervention dans les frais d'hospitalisation.

CHAPITRE VII.

Dispositions générales.

Art. 19.

Les dépenses résultant de l'application de la présente loi sont à charge de l'Etat.

De leningen, aangegaan met toepassing van artikel 28 van de wet van 12 februari 1963 betreffende de inrichting van een ouderdoms- en overlevingspensioenregeling ten behoeve van de vrijwillig verzekerden, worden terugbetaald overeenkomstig dat artikel.

Art. 20.

§ 1. Het gewaarborgd inkomen is niet vatbaar voor overdracht of beslag.

§ 2. Artikel 1410, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 6° de bedragen uigekeerd als gewaarborgd inkomen voor bejaarden ».

§ 3. De bepalingen van artikel 21 van de wet van 13 juni 1966 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden onder Belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden zijn toepasselijk op het gewaarborgd inkomen.

HOOFDSTUK VIII.

Overgangsbepalingen.

Art. 21.

§ 1. De Koning stelt de regels volgens welke de bepalingen van deze wet ambtshalve toegepast worden :

1° op de personen die op de datum van de inwerkingtreding van deze wet een rentebijslag genieten en de leeftijd als bedoeld in artikel 1 hebben bereikt, maar die geen pensioen genieten of wier pensioen dat door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen uitbetaald wordt, jaarlijks minder bedraagt dan het gewaarborgd inkomen, waarop zij overeenkomstig de artikelen 2 en 3 aanspraak kunnen maken, in voorkomend geval verhoogd met de vrijstelling beoogd bij artikel 10, eerste lid;

2° op de personen wier recht op een rentebijslag dat vóór de inwerkingtreding van deze wet zal ingaan, nog niet bij een administratieve beslissing is vastgesteld.

§ 2. De personen die een rentebijslag genieten behouden hun recht op het rentebijslagbedrag, indien deze voor hen voordeliger is.

De Koning kan bepalen in welke gevallen een vermindering of een schorsing van het bedrag van de rentebijslag voor de toepassing van dit artikel niet in aanmerking wordt genomen.

§ 3. De bepalingen van de artikelen 20, 22, zoals gewijzigd bij deze wet, 23, 24, §§ 2 en 3, 25, §§ 1 en 3, 26, 27, 30 en 32 van de voornoemde wet van 12 februari 1963 blijven van toepassing op de personen bedoeld in de eerste en tweede paragrafen.

HOOFDSTUK IX.

Diverse bepalingen.

Art. 22.

§ 1. In artikel 4, eerste lid, 2°, van de op 3 februari 1961 gecoördineerde wetten betreffende de gebrekkigen en ver-

Les emprunts contractés en application de l'article 28 de la loi du 12 février 1963 relative à l'organisation d'un régime de pension de retraite et de survie au profit des assurés libres, sont remboursés conformément au dit article.

Art. 20.

§ 1^{er}. Le revenu garanti est incessible et insaisissable.

§ 2. L'article 1410, § 2, du Code judiciaire est complété par la disposition suivante :

« 6° les sommes payées à titre de revenu garanti aux personnes âgées ».

§ 3. Les dispositions de l'article 21 de la loi du 13 juin 1966 relative aux pensions de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres sont applicables au revenu garanti.

CHAPITRE VIII.

Dispositions transitoires.

Art. 21.

§ 1^{er}. Le Roi fixe les modalités suivant lesquelles les dispositions de la présente loi seront appliquées d'office :

1° aux personnes qui, à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, bénéficient d'une majoration de rente et ont atteint l'âge visé à l'article 1^{er}, mais qui ne jouissent pas d'une pension ou dont le montant annuel de la pension liquidée par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie est inférieur au montant annuel du revenu garanti auquel elles peuvent prétendre en vertu des articles 2 et 3, augmenté, le cas échéant, de l'immunisation visée à l'article 10, alinéa 1^{er};

2° aux personnes dont le droit à une majoration de rente né avant l'entrée en vigueur de la présente loi, n'aura pas encore été consacré par une décision administrative.

§ 2. Les personnes qui bénéficient d'une majoration de rente conservent leurs droits au montant de la majoration de rente, si celle-ci leur est plus favorable.

Le Roi peut déterminer les cas dans lesquels une réduction ou une suspension du montant de la majoration de rente n'est pas prise en considération pour l'application du présent article.

§ 3. Les dispositions des articles 20, 22, tel que modifié par la présente loi, 23, 24, §§ 2 et 3, 25, §§ 1^{er} et 3, 26, 27, 30 et 32 de la loi du 12 février 1963 précitée restent applicables aux personnes visées aux paragraphes 1 et 2.

CHAPITRE IX.

Dispositions diverses.

Art. 22.

§ 1^{er}. A l'article 4, alinéa 1^{er}, 2°, des lois relatives aux estropiés et mutilés, coordonnées le 3 février 1961, les mots

minkten worden de woorden « ten hoogste 65 jaar oud zijn » vervangen door de woorden « ten hoogste 65 jaar of 60 jaar oud zijn, naar gelang het een man of een vrouw betreft ».

§ 2. De beslissingen over aanvragen om gewaarborgd inkomen ingediend binnen zes maanden na de datum van inwerkingtreding van deze wet door vrouwen op wie toepassing wordt gemaakt van de bepaling van § 1 gaan in op deze datum en ten vroegste op de leeftijd van zestig jaar.

Art. 23.

Artikel 5 van dezelfde gecoördineerde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 5. — De gerechtigden op de in deze gecoördineerde wetten bedoelde tegemoetkoming voor gebrekkigen die de leeftijd van 65 of 60 jaar, naar gelang het een man of een vrouw betreft, bereiken of bereikt hebben, hebben recht op een aanvullende ouderdomstegemoetkoming.

Om die tegemoetkoming te genieten, moeten de betrokkenen :

1° op het ogenblik dat zij voornoemde leeftijd bereiken, gerechtigd zijn op een tegemoetkoming voor gebrekkigen, berekend op grond van een blijvende ongeschiktheid tot werken van ten minste 65 t.h. of in de loop van de drie jaar vóór hun vijfenzestigste of zestigste verjaardag, naar gelang van het geval, gerechtigd geweest zijn op een tegemoetkoming voor gebrekkigen;

2° de andere voorwaarden, bij deze gecoördineerde wetten gesteld vervullen ».

Art. 24.

In artikel 8 van dezelfde gecoördineerde wetten worden de woorden « op 65-jarige leeftijd erkend percentage van blijvende arbeidsongeschiktheid, en anderzijds, het bedrag der voordelen die hem, en eventueel zijn echtgenoot » vervangen door de woorden « op 65-jarige of 60-jarige leeftijd, naar gelang het een man of een vrouw betreft, erkend percentage van blijvende arbeidsongeschiktheid en, anderzijds, het bedrag der voordelen die hem of haar en eventueel zijn echtgenoot of haar echtgenoot ».

Art. 25.

§ 1. Artikel 22, tweede en derde lid, van voornoemde wet van 12 februari 1963 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het bedrag van de bestaansmiddelen wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van kracht op 1 januari 1968 in de pensioenregeling voor de zelfstandigen ».

§ 2. Hetzelfde artikel 22 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De Koning bepaalt de regelen inzake cumulatie van een rentebijslag met een ander pensioen dan deze beoogd in artikel 23, eerste lid, 3°, van deze wet ».

Art. 26.

Artikel 21, § 1, 1°, van voornoemde wet van 13 juni 1966 wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« 65 ans au plus » sont remplacés par les mots « 65 ans ou 60 ans au plus selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme ».

§ 2. Les décisions prises à l'égard des demandes de revenu garanti, introduites dans les six mois de la date d'entrée en vigueur de la présente loi par des femmes auxquelles est appliquée la disposition du § 1^{er}, ont effet à cette date et, au plus tôt, à l'âge de soixante ans.

Art. 23.

L'article 5 des mêmes lois coordonnées est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. — Les bénéficiaires de l'allocation d'estropié prévue par les présentes lois coordonnées qui atteignent ou qui ont atteint l'âge de 65 ans ou de 60 ans, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, ont droit à une allocation complémentaire de vieillesse.

Pour bénéficier de cette allocation, les intéressés doivent :

1° être bénéficiaires, au moment où ils atteignent l'âge précité, d'une allocation d'estropié calculée sur la base d'une incapacité permanente de travail de 65 p.c. au moins ou avoir été bénéficiaires d'une allocation d'estropié durant les trois années qui précèdent leur soixante-cinquième ou leur soixantième anniversaire, selon le cas;

2° satisfaire aux autres conditions que fixent les présentes lois coordonnées ».

Art. 24.

Dans l'article 8 des mêmes lois coordonnées, les mots « à l'intéressé à l'âge de 65 ans et, d'autre part, le montant des avantages qui lui sont octroyés, ainsi qu'à son conjoint » sont remplacés par les mots « à l'intéressé(e) à l'âge de 65 ans ou de 60 ans, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, et, d'autre part, le montant des avantages qui lui sont octroyés, ainsi qu'à son conjoint ou à sa conjointe ».

Art. 25.

§ 1^{er}. L'article 22, alinéas 2 et 3, de la loi du 12 février 1963 précitée est remplacé par la disposition suivante :

« Le montant des ressources est établi conformément aux dispositions en vigueur au 1^{er} janvier 1968 dans le régime de pension des travailleurs indépendants ».

§ 2. Le même article 22 est complété par la disposition suivante :

« Le Roi détermine les règles de cumul d'une majoration de rente avec une pension autre que celles visées à l'article 23, alinéa 1^{er}, 3°, de la présente loi ».

Art. 26.

L'article 21, § 1^{er}, 1°, de la loi du 13 juin 1966 précitée, est complété par la disposition suivante :

« e) het gewaarborgd inkomen bepaald bij de wet tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden ».

Art. 27.

In artikel 37, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen worden de woorden « vrijwillig verzekerden » vervangen door de woorden « vrijwillig verzekerden, hetzij als gewaarborgd inkomen voor bejaarden ».

Art. 28.

Opgeheven worden :

1° artikel 32, zesde lid, van het voornoemd koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967;

2° onder voorbehoud van het bepaalde in de artikelen 19 en 21 van deze wet, de artikelen 20, 21, 22, eerste lid, 23 tot en met 32 en 43 van de voornoemde wet van 12 februari 1963.

Art. 29.

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die waarin zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 25, § 2, dat uitwerking heeft op 1 juli 1963.

« e) le revenu garanti prévu par la loi instituant un revenu garanti aux personnes âgées. »

Art. 27.

A l'article 37, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, les mots « assurés libres » sont remplacés par les mots « assurés libres, soit à titre de revenu garanti aux personnes âgées ».

Art. 28.

Sont abrogés :

1° l'article 32, alinéa 6, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 précité;

2° sous réserve des dispositions des articles 19 et 21 de la présente loi, les articles 20, 21, 22, alinéa 1^{er}, 23 à 32 inclus et 43 de la loi du 12 février 1963 précitée.

Art. 29.

La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 25, § 2, qui produit ses effets le 1^{er} juillet 1963.